

日本からの到着人数
週間合計人数(8月18日~8月24日)
21543人
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023
AUGUST 26
SATURDAY

Nikkansan 週末版

マーケット情報 (8月24日)

日経平均 32,287.21 +276.95
NYダウ 34,234.41 -238.57

ドル / 円 145.83 (8月24日 午後7:18 UTC)



写真写真: DenPhotos / Shutterstock.com

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

NIKKANSAN
日刊サン

非営利団体が ラハイナの被災者にWi-Fiを提供

8日(火)のラハイナでの大火災の直後、被災者は物理的にも技術的にも孤立していたが、23日(水)、非営利団体「レッド・ライトニング」がWi-Fi設置を行ったことで、インターネットアクセスが可能になったとホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

2010年に結成されたレッド・ライトニングは、ハイチ、フィリピン、2011年の津波と原発事故後の日本、バヌアツ、ネパール、米領ヴァージン諸島、2018年のキラウエア噴火後のハワイ島パホアなど、自然災害で壊滅的な被害を受けた地域に支援を提供してきた。しかし、現在西マウイ周辺で行っているようなWi-Fiサービスの復旧をサポートするのは、今回が初めてだという。

被災地では有線システムから切り離されているため、ス

ペースX社によるスターリンクの受信機を用いている。スターリンクでは、地球近傍軌道に送られた衛星を利用してインターネットアクセスが提供される。

アンテナは電力を必要とするため、ハワイの太陽光発電会社「サンラン」(Sunrun)はレッド・ライトニングと協力し、スターリンクの技術を駆動するだけでなく、9日(水)の朝からポハクビーチのような拠点でノンストップで稼働しているガス発電機の代わりとして、屋上にソーラーパネルを設置した。ソーラーパネルにより、発電機の騒音はなくなり、常に燃料を補給する必要もなくなった。

【2面につづく】



ご自宅まで郵送いたします
日刊サン定期購読
お申込みはこちら→

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え
戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル
実績 ・セルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット
・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など
無料!!
見積依頼
ご相談
TEL: 808-800-7980 日本語・ENG
Email: 808betterhome@gmail.com
コンストラクション
Better Home Builders
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

日本語でフルサービスの
インテリアデザイン会社
DAIZU Hawaii
808-260-3456 Email tomii@daizuinc.com
Website www.Daizuhawaii.com
デザイン 施工 家具選び
トータル空間プロデュース
リ待キカアコ
投資物件
住宅、別荘の
リノベーション
ご相談
承ります
日本在住のオーナー様も、Zoom等で
オンラインミーティング可能


お仕事をお探しの皆様
アライアンスパーソナル
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで
バイリンガル求人ならお任せ!
求職者様へのサービスは...**すべて無料**
随時更新中!
電話 (808) 521-4300
www.APHawaii.com

この仕事大好きです!
Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
(Certified Nurse Assistant)
訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!
arcadia.org/jobs までご応募ください
ARCADIA HOME HEALTH
HAWAII'S BEST 2022

尾崎真由美会計事務所
リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など
日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!
毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**
登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>

バイデン大統領のツイート



President Biden @POTUS
8月23日 8:36 AM
今日、私たちは、私たちが知っているがんを根絶するために、また新しく重要な一歩を踏み出しました。新しいARPA-Hプロジェクトは、がんや自己免疫疾患、感染症と闘う免疫システムを鍛えるためにmRNA技術を利用するものです。これは、がんやその他の困難な診断との闘いを一変させる可能性を秘めた、大胆な試みです。

Today, we're taking another important step forward in ending cancer as we know it: A new ARPA-H project, using mRNA technology to train our immune systems to fight cancer, autoimmune disorders, and infectious diseases. This is a bold endeavor with the potential to transform the fight against cancer and other difficult diagnoses.

<https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。>

【トップニュース: 非営利団体がラハイナの被災者にWi-Fiを提供 — 1面からのつづき】

ポハク公園での23日(水)の設置を監督したサンラン・ハワイのジェネラルマネージャーであるブレイク・ブリデル氏は、スターリンクのアンテナからの信号は、20枚の400ワットパネルからのクリーンな太陽エネルギーに依存していると語った。

ポハク公園に設置されている強力なユニットでは、100フィート(約30メートル)以内であれば50台まで利用できるが、ストリーミングやゲーム、ビデオ通話などを使用すると回線に負荷がかかるため、基本的にはテキストメッセージやEメールの利用のみに限定される。

また、連邦緊急事態管理庁(FEMA)の援助のオンライン申請

も可能となっている。

スターリンクの受信機はポハク公園のほか、ショッピングセンターや企業などさまざまな場所に設置されており、現在さらに50台が追加注文されている。

スターリンクデータの月額使用料は200ドルから250ドルで、レッド・ライトニングはラハイナ災害の最初の2カ月をカバーする。

同団体は、被災後3カ月ごろには従来の携帯電話サービスとWi-Fiアクセスが戻り始めると予想しているが、その後も有料でスターリンクのサービス継続を希望する人にはユニットが支給される予定となっている。

ヴァロナ・ビレッジの再開発がスタート

オアフ島エヴァビーチにある、老朽化した平屋建て住宅が立ち並ぶ24エーカーの「ヴァロナ・ビレッジ」で、再開発が進行しているとホノルル・スター・アドバタイザーが報じている。

ヴァロナ・ビレッジは、かつて「オアフ・シュガー」社のエヴァ・プランテーションの従業員が借りていた93戸の住宅で埋め尽くされていたが、ホノルル市が「サビオ・グループ・オブ・カンパニー」と「ハワイ・ハビタット・フォー・ヒューマニティ協会」と共同で再開発を進めている。

開発業者によると、この計画には100%「手頃な」住宅用地が含まれており、地域住民が購入可能となる。まず最初にヴァロナ・ビレッジの現在および過去の住民が優先的に購入でき、その後、地域住民に向けて販売されるという。

22日(火)に近隣地域で開かれた

記者会見で、リック・ブランジャルディ市長は、「エヴァ・プランテーションにゆかりのある入居者とその家族の多くは、このコミュニティに血と汗と涙を注いできた。そして、やっと多くの人々が家を持つことを実現できるのを誇りに思っている」と述べた。

開発業者のプロジェクト・マネージャーであるクリス・ホン氏は、1940年以前の20世紀初頭に建てられた住宅が大部分を占めるヴァロナ・ビレッジの再開発の「約束」について触れ、「1995年に市は、資産を記録のあるテナントに譲渡する意向で、この最後のエヴァ・ビレッジを歴史登録するためにいくつかの措置を講じた」と述べた。

この再開発プロジェクトは2つのフェーズに分けられる。第1段階は、35~40戸の既存住宅を改修・修繕し、記録上のテナントやその家族、現

在の居住者のために最低限の健康・安全基準を満たすようにする。第2段階は、コンドミニアムを中心とした最大88戸の手頃な価格の住宅とコミュニティセンターを建設する予定だという。

さらに市は、ヴァロナ・ビレッジ・コミュニティ内のほとんどの既存住宅が古い浄化槽システムに接続されているため、新しい下水管と、隣接するレントン・ロードの道路やインフラの整備を行うとしている。

ホン氏は、販売予定物件の価格については明言しなかったが、プランテーション労働者の配偶者、家族、子孫を含む記録のあるテナントには、約10万ドルの分譲価格がつくだろうと述べた。

このプロジェクトは2025年初頭までに建設され、記録のあるテナントに売却される予定となっている。

イベント情報

8月18日(金)~27日(日)

デューク・カハナモク・オーシャン・フェスティバル
英雄デュークの生涯を祝して、毎年8月下旬に開催するウォーター・スポーツの競技大会
<https://dukekahana.mokuoceanfestival.org/>

8月26日(土)

夏の終わりの海岸清掃
午前10時~12時
午前11時 集合写真撮影
ワイキキ水族館集合
正面玄関の左側でチェックインし、バケツと道具を受け取る。周囲の公園やビーチを清掃後、回収したゴミと道具を12時までに水族館へ返却。要事前登録
<https://www.waikikiaquarium.org/interact/special-events/cleanups/>

ケアヒワイ
午後6時30分~午後9時~
ブルーノート・ハワイ
\$40~\$50
ナ・ホク・ハノハノ・アワードを受賞し、2002年に「Falling」をヒットさせた女性デュオの15年ぶりの再会ライブ。
<https://www.bluenotejazz.com/hawaii/>

ヘンリー・カポノ50周年記念コンサート
午後7時~
\$45~
セシリオ&カポノのデュオとして1973年にデビューしたヘンリー・カポノが、50周年を記念して多彩なゲストを迎えて名曲の数々を歌う。
ワイキキ・シェル
<https://www.henrykaono.com/>

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

カイロプラクティック

41年の経験 since 1982年
開業39年 1984年オープン

あなたの首・肩・腰の痛み、事故の後遺症など様々な痛みを改善します

保険適用:HMSA, HMAA, UHA, メディケア、カイザー、カイロプランなど

Yamauchi Chiropractic
1221 Kapiolani Blvd. #525 (牛角があるビル5階)
808-593-9941



REIWA FINANCIAL

INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

808-268-1613 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

日本人医師なら ワイキキ緊急医療 クリニック総合科

ワイキキでドクターが必要になったら... 日本人医師の主治医をお探しになっている方...

最新設備の整った衛生的なクリニックで皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン), HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

診療時間
月~金 9am~5pm
日 9am~12pm(正午)
土、祝日:休診

予約を受け付けています。お電話でご予約下さい
808-924-3399
2155 Kalakaua Ave. Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

院長 堀育史



織田オハナ カイロプラクティック

日刊サンスペシャル マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

一般眼科 アイケア・インターナショナル 日本語で対応

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子



ホノルル市、モンスターハウスの罰金強化案

オアフ島で、複数世帯の入居を想定した大規模住宅、いわゆる「モンスターハウス」を建設した業者は、市が提出した法案に基づき、2万5000ドル以上のモンスター罰金に直面する可能性があるというホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

ホノルル計画委員会は、23日(水)、市計画許可局(DPP)によって進められている、市の土地使用条例を改正する大規模住宅に関する法案を市議会に採択するよう勧告することを議決した。

この法案は罰金を高くすることだけに焦点を当てたもので、市議会が検討している同様のモンスターハウス対策法案よりも実施しやすい内容となっている。

DPPの法案では、「開発基準」や許可された用途や構造(最大高さ、セットバックの高さ、容積率、住居数、ユニット数、敷地面積に基づき住宅内に許可されるバスルームの数など)に関連する市の法律に違反した建設業者

は、最高2万5000ドルの初期罰金に加え、違反1件につき1日最高1万ドルの罰金が科せられる。

草案では、「市議会は、住宅街のモンスターハウスが地域社会にとって依然として問題であり、現在の罰金は1日あたり250ドル、合計2000ドルまでであり、開発業者にとってはビジネスコストとして取るに足らない額であると判断する」と書かれている。さらに、法案の目的について、「図面に誤った情報を記載したり、建設中や建設後に部屋を集合住宅用に変更したりすることで、モンスターハウス条例に違反する開発業者に対して、より効果的な抑止力と高額な罰金を与えることである」と続く。

DPP土地使用許可課のエリザベス・クルーガー課長は、採決の前に委員会に向け、「これは非常にシンプルな法案だ。計画通りでない、あるいは建築許可を全く得ずに建てられたモンスターハウスに対する初回罰金と日割り罰金を引き上げるものだ」と

語った。

DPPのドーン・タケウチ・アプナ局長は、2018年から2021年にかけて採択されたモンスターハウス建設に対処するための3つの条例を含む既存の法律にもかかわらず、この問題は根強く残っていると説明する。さらに、モンスターハウス建設を抑制する手段として、都市計画担当者に虚偽の陳述をすることを禁止する法案44を審議会が引き続き検討しており、違反者には2000ドルの罰金、1年の懲役、または80時間の社会奉仕活動を含む罰則が科される可能性があることも付け加えた。

市議会の公聴会では、モンスターハウスの完全な取り壊しを要求することが議論されているが、法的取奪とみなされる可能性があり、法的手続きが長期化する可能性がある。モンスターハウスの罰金を引き上げるこの修正案は、法案44や完全な取り壊しよりも実現可能で、より適切な選択肢だとされている。

イベント情報

8月26日(土)

メガボン
午後5時～9時
アロハスタジアム
東大寺ハワイ別格本山とホノルル青年会議所の主催で初開催するメガサイズの盆踊り。飲食、ゲーム、ビアガーデンなど60以上のブースが出店。2千人が参加予定。
<https://www.jcihonolulu.org/megabon>

8月27日(日)

アロハ・ホーム・マーケット
午前9時～午後2時
無料
ダニエル・シャーマン氏が選定した、ハワイの最高級の家具メーカー、職人、ジュエリーメーカー、衣料品デザイナー、食品販売者などが出店。
アラモアナセンター2階メイシーズとアラモアナホテルの間
<https://alohahomemarket.com>

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ
午前9時半～
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第119回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者は honoluluumisakura@gmail.com に事前連絡を。
www.facebook.com/honoluluumisakura

電動自転車の充電機が発火 ワイキキ

ホノルル消防署(HFD)は、22日(火)にワイキキのコンドミニアムで発生した火災の原因について、ユニットのリビングルームで充電されていたリチウムイオン電池であると発表したとホノルル・スター・アドバイザーが報じている。

22日(火)の午後4時ごろ、ワイキ

キのコンドミニアム「オフアラニ」にて2-アラーム火災の通報を受け、HFDより9隊、34人が出動した。現場到着時、消防隊は7階から煙が上がっているのを目撃した。

この部屋の住人がHFDに報告したところによると、電動自転車用のリチウムイオンバッテリーを充電していた

ところ、バッテリーから出火したとのこと。消防隊は午後4時16分に鎮火を宣言した。

今回の火災による負傷者は報告されていない。HFDは原因を偶発的なものと分類した。なお、被害額は物件に10万ドル、家財に3000ドルと見積もられている。

その他のコースは
日刊サン
ウェブサイトへ



JTB USA トラベルショー開催
8月26日(土) 9:00～12:00 (開場 8:45)
アラモアナホテル(ハイビスカスルーム)

内容 日本、アイスランド、ドバイへの添乗員付きツアーなど
*英語のご案内となります

300名様限定 ご予約はお電話で
808-979-0111

格安航空券のお問い合わせは下記まで
808.979.0111
営業時間: 月～金 9am～5pm

✉ hnl02@jtbusa.com
www.jtbusa.com/honolulu
日英バイリンガル
ホノルルオフィススタッフ募集中



日刊サン
Instagram



日本からの到着人数情報、ハワイの風景など
毎日更新中!!



ご家庭、スモールオフィスで
コンピューターで救世主!
お悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料
出張サービスあり

電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhnl@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください



車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!
真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい

日本語OK
Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション
月～金 7am-8pm
土 8am～6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)



日刊サン FREE
印刷版発行中
毎週土曜日

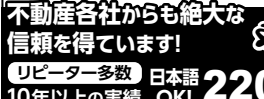


引越し後と売却前に、**ハウスクリーニング & カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

丁寧

220-7205
10年以上の実績 OK!



広告募集

お申し込みはこちらから

nikkansan.net/ad-inquiry/



Pacific Air Cargo
ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT



From Aston Martins and Outside Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.
PACIFICAIRCARGO.COM

HNL → NON-STOP → LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week
808-834-7977

Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items
cameronbrooksart.com

WEEKLY
HAWAII
NEWSウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023

資料写真: East Maui on the island of Maui

マウイ島で失業増加が懸念
反観光が回復の妨げになる可能性も

大規模な山火事による災害が起きて以来、マウイ島では初回失業保険申請件数が急増している。

州労働産業関係局(DLIR)の広報担当者ウィリアム・クストマン氏によると、9日(水)から17日(木)までに申請数は6663件に達したと Honolulu Star-Advertiser が伝えている。

キハイを拠点とする「マウイ・ドリームス・ダイブ」社と「アイランド・スタイル・ダイビング」社のオーナー兼社長であるハビエル・カンテロップス氏は、ラハイナの災害以来、ビジネスは激減し、すでにスタッフの40%を休職または一時解雇せざるを得なくなったと語った。「最初の3日間のキャンセルで2万5000ドルを失った。多くの人は旅行の3カ月ほど前から予約するため、もし10月のキャンセルが出れば、それを補うものが出るのは1月

か2月になってしまう。あと2週間もこの状況が続くとしたら、もう回復の見込みがない人たちも出てくるだろう」

今回の災害により、これまでに100人以上の人命が失われたことで、一部の当局者や住民、ソーシャルメディアのインフルエンサーや有名人から、マウイ島全域への不要不急の旅行を強く勧めないという最初のメッセージが発せられた。

しかし今、経済的な苦境が広がる中、ジョシュ・グリーン州知事、ハワイ州観光局、そして多くのハワイ在住者は、避けるのは西マウイだけにしてほしいと旅行者に呼びかけている。

経済の軟化は、まだ営業しているマウイ島の観光地にも波及しており、損失は州全体に悪影響を及ぼすだろうと、下院観光委員会の委員長を務めるショーン・クインラン州議員は警告する。マウイ島で最も高級な観光地

であるワイレアでは、6月の1日平均ホテル宿泊料が623ドルだったが、8月のキャンセルは95%に達したという。同議員は「早急に手を打たなければ、あるいは状況が変わらなければ、マウイ島の中小企業の大半を失うことになる」と語る。

ハワイ州ビジネス経済開発及び観光局(DBEDT)のジェームス・クナネ・トキオカ局長によると、観光局(HTA)は州知事に観光緊急事態宣言を要請しており、これによりHTAは必要に応じて最大500万ドルの緊急資金を利用できるようになるという。同氏は、「もちろん、観光業界の多くの人々が家族や愛する人を失ったという事実」に深く心を痛めている。しかし、どこかの時点で、この州をどのように売り込むか、計画を立てる必要がある」と語る。

日刊サン 2023.8.21配信

ヨコハマベイで山火事発生
ハイカーが避難

オアフ島西部のヨコハマベイ付近で発生した山火事のため、ホノルルのライフガードは21日(月)午後、カエナ・ポイント・トレイルにいた6人のハイカーを安全な場所に避難させた。ホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

ホノルル消防署(HFD)は21日(月)午後12時22分、オアフ島の西端

に近い横浜ベイ(別名ケアヴァウラ湾)付近で、約20エーカーに及ぶ山火事が発生しているとの911番通報を受けた。航空2隊を含む15隊が出動し、連邦消防局も2隊を派遣した。

ライフガードは午後12時40分前に陸路と水路で駆けつけ、水上バイクでハイカーを横浜ベイまで運んだ。そこでハイカーたちは自分たちの車に

乗り込み、自力で危険エリアから脱出することができた。

ライフガードはビーチでの避難活動も行い、ビーチは現在閉鎖されている。HFDはまた、ケアヴァウラ公園とレーダー・ステーションでも人々を避難させた。

日刊サン 2023.8.22配信

イベント情報

8月27日(日)

マウイ・マラマ・ポノ・コンサート
午後2時～
ハワイ・シアター
\$30～50
山火事の被害を受けたマウイ・オハナのための慈善コンサート。ナ・ホク・ハノハノ・アワードの受賞者クロッシング・レイ、カラニ・ピー、マーク・ヤマナカ、マカハ・サンズ、タイマネ、ディロン・パケレなどが出演。有料ライブ・ストリーミング(\$25)あり。募金はハワイ・コミュニティ財団マウイ・ストロング基金に寄付。
www.hawaii theatre.com/

9月2日(土)～3日(日)

オキナワン・フェスティバル
午前9時～午後5時(3日は午後4時まで)
ボン・ダンスは2日午後5時30分～9時で入場無料
ハワイ・コンベンション・センター
\$5～25
沖縄の音楽と舞台芸術の上演、工芸品の販売、アンダギー、アンダドッグ、沖縄そばなど人気料理の提供。
www.okinawanfestival.com/

9月2日(土)

ザ・グリーン
午後6時～10時
ワイキキ・シェル
\$49.5～
ハワイの人気レゲエ・バンドのコンサート。ゲストは、デディ・スィムズとケイラナ。
<http://www.thegreen808.com/>

9月3日(日)

ポイの晩餐
午後4時～8時
イオラニ・パレス
\$50～150
リリウオカラニ女王の誕生日の翌日に開催するルアウ。出演は、カマハオ・ハウメア・トロナス、ハラウ・イ・カ・ウエキウ、カール・ヴェト・ベイカー、マイケル・ラナキラ・カスパン、ロバート・カジメロとクアナ・トーレス・カヘレほか。
<https://www.iolanipalace.org/poisupper/>

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

コラム

Column

ハワイ在住者のための
ライフプランのお話

401KとIRA、あなたはどちらを選びますか?

皆さんは老後の対策として、税制優遇のあるプランをご利用になっていると思われます。勤めている会社が提供している401Kと、個人で加入するIRAの両方を最大限に積み立てられれば良いのですが、余裕がなく片方しかできない場合、どちらを優先しますか?

401Kの場合

もし会社が401Kを提供している場合、できればうまく利用して、できる限り積み立てたいものです。会社が運用ルールを決めますので、限られたファンドから選

ぶことになります。

会社からのマッチングがある場合、少なくともマッチングの額までは積み立てたいものです。

会社の401Kの場合、会社の規模によりファンド運営の手数料が異なりますので、どの位であるか把握しましょう。

73歳になると引き出しを開始しなくてはなりません。退職しないで働き続けている限り延期することができますので、人事課に確認してみましょう。

IRAの場合

会社が提供している401Kの中から気に入った選択がない場合、個人で自分のニーズに合う物を見つけることができます。

手数料がどのくらいになるのか比較して、自分に合ったものを選びましょう。

IRAの場合、73歳になると最低額を引き出さないといけないルール(REQUIRED MINIMUM DISTRIBUTION)があります。

ROTH IRAの場合、すでに税金を納めた後の積み立てですので引き出しの期限はありません。すぐに必要

がなければ子供や孫に遺すこともでき、受取人も税金を払う必要がありません。

老齢年金に税金がかかるかどうかはどこから老後資金を引き出すかにかかってきますので、慎重に選びたいものです。

ROTH IRAからの引き出しは全然問題ありませんが、IRAや401Kからの引き出しは収入と見なされ、課税の対象になり得ますから、引き出すタイミングが大事です。

詳しくは会計士などからアドバイスを受けてください。

横江和子

シニア医療保険コンサルタント
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(業)のベナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023



資料写真：2013年のホノルル動物園 日刊サン撮影

さようなら、 ホノルル動物園のキリン「スクワート」

ホノルル動物園で愛されていたアミメキリンの「スクワート」が、加齢に伴う健康状態の悪化により永眠したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

動物園関係者によると、先週、24歳の誕生日を目前にして静かに息を引き取ったという。

スクワートは1999年9月17日に生まれ、母親のヤスミンと父親のハシムによってホノルル動物園で育てられた。身長19フィート(約5.8メートル)、体重2000ポンド(約907キロ)で、住居である展示エリア「アフリカン・サバ

ナ」を歩く姿がよく見られていた。その人気ぶりから、2020年には住民によるオンライン選挙でホノルル動物園の初代園長に選ばれたほどだ。

ホノルル動物園のリンダ・サントス園長はニュースリリースで、「私たちはみな、ホノルル動物園でスクワートを育て、世話し、一緒に働く機会に恵まれたことをとても幸運に思っている。彼は愛らしく、優しく、好奇心旺盛で、とても社交的なキリンで、特別な魅力があり、スタッフや来園者全員に可愛がられていた」と述べた。

また、サントス氏は、スクワートは大

きなキアヴェの木の下のお気に入り場所から訪問者を眺めるのをいつも楽しんでおり、飼育員との定期的なフットワークといったアニマルケアにも進んで参加していたと付け加えた。

今年5月上旬、スクワートは蹄と四肢の治療を受け、関節炎や老齢のキリンによく見られるその他の問題に対処するために幹細胞治療を受けていた。

同園によると、スクワートの好きな花はピンクで、彼の栄誉を称え、キリンの展示場の近くに特別にピンクのハイビスカスが植えられる予定だ

という。

なお、「アフリカン・サバンナ」には、残り2頭のキリンのニーリックとサンディ、そしてスクワートの生涯の相棒であるシマウマのミスターZが残っている。

同園職員によると、キリンの平均寿命は野生で約20年、飼育下では25年生きる可能性があるという。

キリンは国際自然保護連合のレッドリストで絶滅危惧種に指定されており、野生では約8500頭が生息している。

日刊サン 2023.8.18配信

被災地にトラック5台分のスパムが到着

ハワイのソウルフードと言われるほど多くの人に愛されている加工肉のスパムが、マウイ島の被災者を支援するために大量に寄付されるとKHON2が伝えている。

スパムを製造・販売する「ホームルフーズ・コーポレーション」は、プレスリリースにて、「スパムブランドのメーカーであり、ハワイのコミュニティと数十年にわたる特別な関係を築いている弊社は、マウイ島の壊滅的な山火事を受け、災害救援活動を支援するためにリソースを送っている」と述べている。

同社はすでにトラック3台分のスパムを被災地に向けて発送しており、さらに2台分を準備中だという。トラック5台分のスパムは合計26万4000缶以上で、小売価格にすると推定100万ドルを超える。

非営利団体である「コンボイ・オブ・ホープ」は、スパムが確実に配布され、最も必要としている人々に届くよう、現地で活動を行う。スパムブランドのシニア・ブランド・マネージャーであるジェネーサ・キンシャー氏は、「コンボイ・オブ・ホープや地元ハワイの小売店といったパートナーのおかげ

で、より多くの製品を必要としている人々にいち早く届けることができる」と語る。

また、ホームルフーズでは、マウイ島支援のための「スパムブランド・ラズ・マウイ」Tシャツを制作・販売している。このTシャツの収益の100%が、義援金としてアロハ・ユナイテッド・ウェイのマウイ島火災救援基金に寄付される。Tシャツは同社のウェブサイトにて購入が可能となっている。<https://www.spam.com/>

さらに、ホームルフーズのチームメンバーは、マウイ島の地元のフードバ

ンクに送られる現金の寄付を集める活動も行っている。この寄付金には、従業員が集めた金額と同額をホームルフーズが上乗せする。

コンボイ・オブ・ホープのバイスプレジデントであり災害サービス担当者のステイシー・ラム氏は、「スパムは冷蔵の必要がないので、被災地に届けるのに最適なアイテムだ。コンボイ・オブ・ホープは、特にこのような困難な時期に、ホームルフーズの寛大さをいつも頼りにできることに感謝している」と述べている。

日刊サン 2023.8.18配信

コラム

Column

誰も教えてくれなかったフットケア

痛みのない足を目指して!

トラブルフット専門家 比嘉 由希子

自身の足のトラブルがきっかけで巻き爪や外反母趾などのメカニズムに興味を持ち、歴史の長いドイツ式フスフレーゲのライセンスを取得。原因から改善策までの提案を行っています。現在ハワイではマッサージセラピスト、ネイリストの技術を駆使し、多くの爪や足の悩みに向き合う日々です。

www.footsource-hawaii.com

感想、ご質問などお待ちしております! info@footsource-hawaii.com



No. 130

足の小指の爪が2つに割れるのと足裏の痛みの関係

このコラムは、「足が痛い」「靴擦れする」「あまり歩きたくない」とお悩みの方に、何かのきっかけで、必要な方に「楽になるヒント」をお伝えできれば良いかなと思いながら書いています。少しでも多くの方の靴や足のお悩みに役立てれば幸いです。

足の小指の爪が割れたり、剥がれたりするのはいつ

ものことと諦めていませんか?その原因を理解し、適切なケアを行うことで改善することができますよ。ここでは、その原因と解決策について解説します。

【原因】

- 1.乾燥と湿度の変化…小指の爪は周囲の環境によって影響を受けます。空気の湿度の変化や足の保湿不足によって爪が乾燥し、割れやすくなる場合があります。
- 2.間違った爪のケア…爪を過度に切り過ぎると爪の弱体化や割れの原因となります。
- 3.不適切な靴の選択…窮屈な靴や大き目の足にサイズが合っていない靴は、指先が圧迫され、爪に負担がかかり、爪が割れやすくなります。

【解決策】

- 1.適切な保湿…足の爪を健康的に保つためには、適切な保湿が必要です。専用の爪用クリームやキューティクルオイルを使用して、爪の乾燥を防ぎましょう。
- 2.正しい爪のケア…爪を適度な長さに保ち、過度に切り過ぎないようにしましょう。柔らかいファイルを使って爪の形を整えると良いです。

3.適切な靴の選択…足に適したサイズと形状の靴を選びましょう。指先に余裕があるサイズ、甲に紐やベルトの支えがあり前に滑っていかない靴を選ぶことで、爪に負担をかけずに過ごせます。

実は足裏の痛みの原因も足の爪が割れたり、剥がれたりする原因と同じなのです。歩いていると急に足裏に痛みを感じたり、ふくらはぎが痛くて歩けなくなったりと、足に不調が出るのは、合っていないサイズの靴を履いているからです。靴の内側に爪が当たるの避ける様に変な箇所に力が入ってしまうのです。適切な靴を選ぶことは、健康な足と爪を保つための大切な一歩です。

まだ歩ける今のうちに靴の選択に慎重になってください。皆様が大好きな楽な靴は「柔らかくて、簡単に履ける軽い靴」だと思いますが、残念ながら、ずっと履き続けていると、「歩きたくない」のではなく「歩けなく」なっていきます。

10分以上歩く日は、スニーカーやストラップがしっかりした形状の脱げない靴を履く事からはじめてみましょう!

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023



生徒の送迎、代替車両でも可能に

ハワイの公立スクールバスの深刻な運転手不足を解消するため、ジョシュ・グリーン州知事は、スクールバス以外の車両による生徒の輸送を一時的に許可する緊急宣言に署名した。

ホノルル・スター・アドバイザーの報道によると、この緊急宣言は、少なくとも10月15日(日)までの間、13の法律の規定を一時的に停止し、大型バスやミニバス、バンなどの代替車両を州の請負業者が生徒の送迎に使用できるようにするもの。通常、スクールバスの運転手には連邦政府の承認が必要となるが、この緊急宣言によって、商用運転免許を持つ運転

手であれば一時的に生徒の輸送が可能となる。

ここ数年、ハワイをはじめとする全米でスクールバスの運転手が不足しているが、その理由としては、昔からの低賃金、生徒の素行不良を含む厳しい労働条件、新型コロナの流行などが挙げられている。ハワイ州教育局(DOE)関係者によると、ハワイの公立スクールバス路線をフル稼働させるために必要な約650人の運転手のうち、200人以上が不足している状態だという。

グリーン知事は、バス不足と生徒への影響をホノルル市、カウアイ郡、州における緊急事態として宣言し、

「州の他の郡でも発生する可能性がある」と述べた。

また今回の緊急宣言により、運転手不足を早急に解決するだけでなく、同問題に対する認識が高まり、より多くの地域住民がこの重要な仕事に応募するようになることも期待されている。DOEコミュニケーション・ディレクター、ナネア・カラニ氏は、州全体で就職説明会を開催する予定であるとし、「商用運転免許の試験と認定は現在はマウイ島でしか行われていないため、モロカイ島ではこの変更は採用活動に大いに役立つ」と述べている。

日刊サン 2023.8.18配信

マウイ緊急事態管理局長が辞任

17日(木)、マウイ緊急事態管理局(MEMA)のハーマン・アンダヤ長官が辞任したと、リチャード・ビッセン・マウイ郡長が発表した。アンダヤ長官は健康上の理由で辞職を申し出て、ビッセン郡長はそれを受理し、即時辞任に至ったとホノルル・スター・アドバイザーが報じている。

アンダヤ長官は16日(水)にワイルクで開かれた記者会見にて、ラハイナの大規模火災の発生時に警告サイレンを作動させなかった決定について後悔していないと発言し、大きな批判を浴び、国際的なメディアの注目を集めた。

同氏は、ハワイではサイレンは主に

津波に使われるもので、山火事に使われるものではないとし、「もしあの夜サイレンを鳴らしていたら、人々はマウカ(山側)に行ってしまう、もしそうなら、火の中に入ってしまっただろう」と説明した。なお、この日は、8日(火)の災害におけるMEMAの行動について、アンダヤ長官が初めて公の場で声明を発表した日だった。

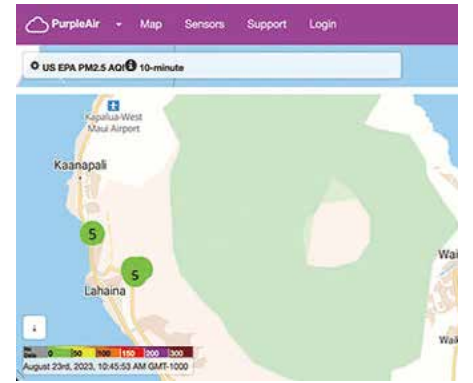
また、ビッセン郡長は17日(木)午後、ラハイナで被災した5平方マイル(約13平方キロ)のうち、約45%が搜索されたと発表した。被災地では、FBIが携帯電話のデータを分析して行方不明者の搜索協力に当たっており、200人以上の捜査官と40頭の遺

体捜索犬が活動を続けている。

ビッセン郡長は、サイレンを作動させなかったアンダヤ長官の決断に同意するかどうかは明らかにしなかったが、州司法長官事務所による山火事対応の見直しに郡は協力し、愛する家族や家を失った住民に焦点を当て続ける必要があると述べた。

なお、家族を捜している人々からDNAサンプルを集めるために1週間前に設立された「ファミリー・アシスタンス・センター」は、18日(金)から、現在のカフルイ・コミュニティ・センターから、カアナパリのノヘア・カイ・ドライブにあるハイアット・リージェンシーに移転する。日刊サン 2023.8.18配信

大気の質を確認できるセンサー ラハイナに設置



州保健局(DOH)は、被災したマウイ島ラハイナの大気の状態を一般市民がチェックできるよう、微粒子センサーを設置したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

今回ラハイナに設置された微粒子センサーは3台で、そのうち1台はラハイナ・シビック・センターの隣に、残りの2台はラハイナルナ高校の近くに設置されている。これらのセンサーは、24時間にわたる大気への暴露が健康リスクをもたらすかどうかを追跡するもので、大気レベルは10分ごとにリアルタイムで更新され、誰でもオンラインで確認することができる。なお、22日(火)の時点での大気レベルは「満足(satisfactory)」だった。

マウイ地区保健所の看護師であるハイディ・タオゴシ氏は、信頼できる情報源から情報を得ることが重要だとし、「保健局はつい最近、大気の状態を計るモニターを設置したばかりで、次は飲料水の安全性についても調べている。たくさんの情報がありすぎる」と語った。

一方、被災したラハイナやクラでは、住民数千人に対して飲料水に関する警告が発せられている。ベンゼンを含む有害な化学物質が、火災で圧力を失ったシステムに入り込んだ可能性がある。当局によると、水道水は沸騰させてもまだ安全ではないという。

ラハイナの大気レベルの確認はこちら➔



日刊サン 2023.8.23配信

コラム

Column



No. 347

乗れる扇風機

この夏は、何処とも、猛烈な暑さに襲われて、熱中症や野火・山火事に悩まされています。また、家庭内では電気代などの値上がりで、クーラーの温度設定や使用時間にも気をを使うこの頃ですが、お風呂上がりの暑さ対策に便利な商品を一つ紹介しましょう。

屋外の暑さの中から帰宅して、シャワーやお風呂で汗を洗い流すのはとても気持ちの良いものですが、濡れた身体や髪を乾かす間に、また汗ばみやすいものです。

そこで、濡れた体を拭いたり、髪をドライヤーで乾かす間に、「乗れる扇風機」を使えば、風呂上がり後も涼しく過ごせるというのです。

この「乗れる扇風機」は、片足を乗せた瞬間からスイッチが自動的に入り、強力な気持ちの良い風が出てきます。また、風呂やシャワー上がりの濡れ足で、身体が濡れたままでもすぐ乗れるので、足元からの風を受けながら、身体の火照りを取り、ドライヤーを掛けたり出来るのです。つまり、全身爽快な状態がすぐにすっきりと味わえるのです。

本体に乗るとファンが自動で回転し始め、本体から降りると自動でスイッチが切れるので、濡れた状態でも安全に使えます。また、機械の内部に入った水は底面の水抜き穴から排出されるようになっています。風力は強弱2段階で調節でき、幅25センチ、足場の高さ4センチ、奥行き26センチで、120キロまでの荷重に耐えるように出来ています。重さは1.2キログラムで、洗面所や脱衣所に置きやすいコンパクトな体重計と同程度



Photo: 乗れる扇風機を使用: サンコー社のウェブサイトより

のサイズ。脱衣所の隙間にも仕舞える大きさです。値段は12000円程度。発売はサンコーで4月末から販売中です。



となりのおじさん

在米40年。生活に密着した科学技術の最新応用に興味を持つ。コラムへのコメントは、miyamotoui001@hawaii.rr.comまで

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023



ビショップ博物館 注目の新オンラインプロジェクト

歴史や各分野の研究者や博物館スタッフ、学芸員は、どのようにして文化財を扱い、その歴史背景を紐解いていくのだろうか？ まるで「ウサギの穴に落ちていくような」歴史と文化の迷路に迷い込み、謎を解明していくそのプロセスを、新しいデジタルプロジェクトのおかげで一般市民でも体験できるようになったとホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

ビショップ博物館が新たに取り入れたこのデジタル・プロジェクトは、「マウ・カ・レオ(Mau ka Leo:集合的な声)」と呼ばれており、デジタル・フューチャー・イニシアチブと呼ばれる同博物館の大規模な技術アップグレードの中で最も目に見える部分であり、

博物館の膨大な収蔵品を最終的にオンラインで簡単にアクセスできるようにすることを目的としている。

このデジタル技術により、一度に展示できるものをはるかに超える規模の収蔵品を公開することが可能となる。

同博物館のコレクションには、考古学的遺物、写真、美術品、録音、書籍、原稿など約300万点の文化財と、ハワイと太平洋で収集された2200万点の生物標本が含まれている。

ビショップ博物館の情報学部長として、このプロジェクトの技術面を監督するメリッサ・トゥリグ氏は、「一般の人が博物館に来たとしても、見ることができるのはコレクションの1%にも満たない。では、2500万点もの収蔵品があることを、どのように周知させればよいのか」と語る。

マウ・カ・レオは、同博物館で「デジタル・ストーリーテリング・スペース」と呼ばれるとおり、様々なページを通して、テーマごとにまとめられた写真と簡単な

ストーリーが表示される。歴史的な人物、場所、出来事、王族の羽飾りや道具などの文化財、カパ(パウの騎手が着る乗馬服)などの伝統的な服装など、さまざまなテーマで約100のエントリーが掲載されており、少なくとも月に一度は新しい作品が追加される予定だという。

ここでは、博物館の展示にありがちな日付や名前といった無味乾燥な説明をあえて避け、コレクションにカジュアルな、ほとんど「トーク・ストーリー」のような質感をもたらしている。

マウ・カ・レオにどのような品物を展示するかという基準や枠組みはなく、博物館がその品物について画像や良い物語を持っているということ以外にはない。

同博物館の歴史家であるデント・ブラウン氏は、「モノクロの写真は古すぎるという理由で、反応しない人もいる。だから、カラーを混ぜることができれば、なお良い」と語る。

マウ・カ・レオの閲覧はこちら。
<https://www.bishopmuseum.org/maukaleo/>

日刊サン 2023.8.21配信



President Biden @POTUS

8月21日 5:30 AM

(キャンプ・デービッドで行われた、バイデン大統領、韓国のユン大統領、日本の岸田首相の会談をまとめた動画を投稿し) 私たちの世界は変換点に立っています。その変換点において私たちは、協力し、団結するという、新たな方法でリードすることが求められています。そして、私たちの国がその呼びかけに応じていることを誇りに思います。

Our world stands at an inflection point. A point where we're called to lead in new ways: to work together and stand united. And I'm proud to say that our nations are answering that call.

8月21日 6:15 PM

(バイデン大統領夫妻がラハイナを訪れ、パニヤツリーの前を歩く画像を投稿し) ここハワイ王国のかつての首都で、このパニヤツリーは何世代にもわたってそこに立ち、特別な美しさや意味を持つ神聖な場所として存在してきました。それは、私たちがこの事態を乗り越えることが可能であり、必ず乗り越えていくという力強いシンボルなのです。そして私たちは、マウイの人々が望む方法で再建を行っていきます。

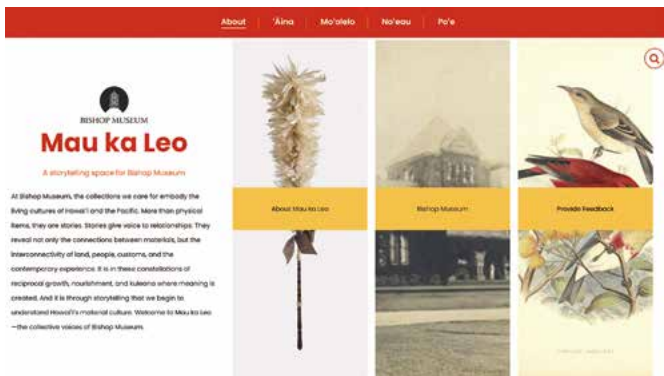
Here in this former capital of the Kingdom of Hawaii, this banyan tree has stood for generations as a sacred spot of exceptional beauty and significance. It's a powerful symbol that we can and will get through this. And we'll rebuild the way the people of Maui want to rebuild.

8月22日 2:25 AM

(SAVEプランについて説明する動画を投稿し) 本日、SAVEプランと呼ばれる新しい学生ローン返済プログラムを発表できることを誇りに思います。これは、これまでで最も手頃な学生ローン・プランです。そして、既存の学生ローン・プログラムを修正する際に守られた約束でもあります。その仕組みを説明しましょう。

Today, I'm proud to announce a new student debt repayment program called the SAVE Plan. It's the most affordable student loan plan ever. And a promise kept in fixing the existing student loan program. Let me explain how it works:

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。



ハワイ、北米、日本、不動産のことなら
スタート・インターナショナル・ハワイ
ハワイ進出40年!
畑 華子(R) 内線201
808-947-2280 日本語
www.startshawaii.com
1953 S. Beretania St. PH-C

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!
(金曜は土曜印刷版(週末版)と同内容)
日刊サンウェブサイトを毎日更新中!
毎週更新中!

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。
awaiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080
日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子(R)
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

ゆるっと脳活 ナンプレの答え

8	9	2	3	5	6	4	7	1
6	5	7	1	4	8	3	2	9
4	3	1	2	7	9	8	5	6
1	8	3	6	2	7	5	9	4
2	6	9	4	3	5	7	1	8
5	7	4	9	8	1	6	3	2
3	2	8	5	1	4	9	6	7
9	4	5	7	6	2	1	8	3
7	1	6	8	9	3	2	4	5

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか
おかげさまで、もうすぐ半世紀
Fogarty Realty フォガティ不動産
ハワイの不動産を賃貸しませんか?
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!
どんなことでもお気軽にご相談ください!
Fogarty Realty (RB-14483)
fogarty@fogartyhawaii.com
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21
信頼と実績で35年
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。
孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takahawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023



Governor Josh Green @GovJoshGreenMDより



Governor Josh B. Green @GovJoshGreenMD

8月20日 1:30 PM
(マウイ島被災地の最新情報を伝える動画を投稿し)
2023年8月20日の現在の状況です。
被災地の85%について、捜索が行われました。
08/20/23 - Current Situation
85% of the impact zone has been searched.

8月21日 1:48 PM
(グリーン州知事夫妻がバイデン大統領夫妻と被災地ラハイナを歩く写真を投稿し)
ジェイミーと私は、バイデン大統領とジル・バイデン博士が、私たちの州が経験したことのないような大きな悲劇からの傷を癒やし、復興に向かうラハイナの人々に対して、揺るぎない支援を約束してくださったことに深く感謝します。
Jaime and I want to deeply thank President Biden @POTUS and Dr. Jill Biden @FLOTUS for their unwavering commitment of support to the people of Lāhainā as they heal and recover from the largest tragedy our state has ever experienced.

twitter.com/GovJoshGreenMDより
抜粋して翻訳、掲載しています。
Photo: Aloha102, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

バイデン大統領、ラハイナを訪問

21日(月)、バイデン大統領夫妻が山火事で被災したマウイ島ラハイナを訪問し、現地を視察するとともに、希望のメッセージを贈ったとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

大統領夫妻はこの日、タホ湖での休暇を中断し、大統領専用機エアフォース1にて現地時間午前8時43分に離陸した。5時間13分のフライトを経て、ハワイ時間11時11分にマウイ島カフルイ空港に着陸し、マリーン1にてカパルア空港まで移動した。マリーン1での移動中、ラハイナの惨状を上空から視察した。

大統領夫妻は、ジョシュ・グリーン州知事とハイメ・カナニ・グリーン夫人とともに、焼け野原となったフロント・ストリート歩いて視察した後、この地で大切にされてきた樹齢150年のバニヤンツリーと、燃え落ちた旧ラハ

イナ裁判所の前で演説を行った。

「この惨状には圧倒されるばかりだ」と語ったバイデン大統領は、黒く焼け焦げながらも立っているバニヤンツリーについて、「この木が生き残ったのには理由がある。この危機を乗り越えるために私たちに何ができるのか、何をすべきを示す、とても力強いシンボルだと思う」と述べた。

かつて交通事故により最初の妻と娘を亡くしているバイデン大統領は、「誰かを失うことよりもつらいことは、誰かを失ったかどうかわからないことだ。壊滅的な理由で行方不明になっているのかどうかを判断しようとしている皆さんのことを思うと胸が痛む」と述べた。

また、少なくとも115人が死亡し、数百人がまだ行方不明となっている惨状から再建するために、連邦政府とともに「必要なことは何でも、必要

な限りいつまでも」ラハイナの人々を支援し続けること、さらに、ハワイ王国のかつての首都であるラハイナを、コミュニティが望む形でのみ再建することを約束した。豪華な観光コミュニティが灰の中から立ち上がり、家を失い、愛する人の消息がいまだにわからない被災者にとって、住宅が手の届かないものになるのではないかとという長引く懸念に応えた。

ラハイナを訪問中、バイデン大統領はかつての恩師であるハワイの故ダニエル・K・イノウエ上院議員を偲んだ。その後、ラハイナ・シビック・センターで開かれた集会に参加し、ここで演説にて大統領と話をしたい人には誰にでも会うと約束した。「もし私が会わなかったら、ダニー、あなたが教えてくれた教訓を私は学んだと思う」

「ジルと私はここで皆さんと一緒に悲しんでいるが、同時に国全体が皆さんのためにここにいることを知ってほしい。大げさな表現ではない。国全体が、あなたのためにここにいる」
会場にいるできるだけ多くの人と会うことを優先したため、大統領夫妻の出発は予定より1時間遅れとなった。 日刊サン 2023.8.22配信

41年の経験 カイロプラクティック

首・肩・腰の痛み、 様々な痛みを改善します

患者Sさん

私はもうかれこれ30年以上ここに通っています。

腰痛で通い始めたのが最初ですが、突然痛みがきて治療したい時、他ではなかなかアボが入られませんが、Dr.デールはすぐにアボを入れてくれますので、彼に会って救われました。

寝違えて首が痛かった時や、肩の痛み、筋肉痛など、いつでも診てくれます。また、自宅出来るストレッチも教えてくれるので助かります。

体の曲がりも治してくれます。でも癖がついているのでしばらくするとまた曲がってしまいます。2カ月に一回でも通って体をまっすぐすると楽になります。

患者Yさん

保険がきくので1回の治療が安く済むのが最高です。私の場合、HMAAの保険で毎回支払う治療費は\$3.50です。安いですね!

最初に治療を受けたのは今年の初め。腰痛がひどくて知人の紹介でこちらのドクターを訪れました。コンサルテーションは15分ほどで、色々話を聞いてくれて、その後治療に入りました。痛い部分をすぐに発見し、マッサージでほぐしたあと全身をボキボキッ。

私はこのクラック音がとても怖くて、どこかの神経がおかしくなってしまうのでは?という不安で、他のカイロプラクティックに通っていた時は電気やマッサージだけの治療を受けていました。でもDr.デールに出会ってからは、彼は全く怖さを感じさせることなく、体をゆっくり動かしてほぐした後に軽くボキボキッとするので、痛みも全くないし不安も全然ありません。安心して自分の体を任せられます。今は1カ月に1回体の調整に通っています。

Yamauchi Chiropractic

1221 Kapiolani Blvd. #525(牛角があるビル5階)
保険適用:HMSA, HMAA, UHA, メディケア、カイザー、カイロプランなど
808-593-9941 Dr. デール・ヤマウチ



文芸スクエア

ハワイ短歌会

初心者歓迎

ブログ: https://note.com/hawaii_tankakai
お問合せ Eメール: hawaiiitanka@gmail.com
電話: (808)258-2410 まで
月例会は対面歌会(第4日曜日1:30~天理文庫で)と
ズーム歌会(3:00~5:00)を隔月実施



- 日本へは二十年ぶりの息子と行くうまいもん食む大阪の街 伊藤美枝子
- 予測なき災厄来らば大御神和平まさぐる妥協と辛抱 今森貞夫
- この人も文学少女だったろう老いたる友の美(い)しき横顔 鶴川登旨
- 離れたり近づいたりして海月らはガラスの中で上手に生きてる 大室やよい
- リハビリの室から見える庭に立つサギ見て背正しスクワット励む 岡まなみ
- 認知症だけにはならずこの体顔のシミやら首の皺やら 小島夢子
- あまりにも永くマスクで覆いたる顔晒すことにやや戸惑いぬ 近藤秀子
- 夏至の夜話はずきず蛙なくうちわの風と蚊やりのけむり 関本なつ
- 顔に出るその人生のあらわれにしあわせな顔皆も一緒に 田中えり
- 預かりし犬のバディーは家中を憂い顔してうろうろ歩く 筒井みさ子
- 両の手に包みてあまる松笠(まつかさ)を拾いし野山葉ざくら散ったるか 原 葉
- 夫つくるおこげご飯に目玉焼きまあるいきみが朝に輝く 藤代敏江
- 各国の異なる文化のハーモニー琴に尺八詩吟もありて 三浦アンナ
- 見覚えのある顔だたと会釈してもやもや晴れず誰だったかしら 森田郁代
- 検診を終へて戻りし夫の顔見つつ冷めたる珈琲すする 山下ふみ子
- 青空に孫らの飛ばすシャボン玉一瞬にして夏のかなたへ 楽満眞美
- 真っ白な皿に際立つカラフルなサラダは初夏の水彩画のよう 六甲もこ

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023



マウイ島の保護ペット、アメリカ本土に移送

マウイ島では、人間だけでなく、ペットたちも被災している。

動物愛護団体のグレーター・グッド・チャリティーズは、サウスウエスト航空およびラッキードッグ・アニマル・レスキューと提携し、支援物資をマウイ島に届け、子猫、猫、犬とともにオレゴン州に戻ったとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

ペットの保護活動を行うマウイ・

ヒューメイン・ソサエティでは、常にシェルターが満杯の状態だったが、山火事で負傷したり、迷子になったり、避難したりしたペットが押し寄せるスペースを確保するために、災害前からシェルターにいる動物たちを別の場所に移すことにした。

17日(木)、サウスウエスト航空はTシャツ、毛布、靴下、懐中電灯、衛生キットなどの物資を詰めた数百個の

「グッドパック」をマウイ島に届けた。そして翌朝、マウイ・ヒューメイン・ソサエティから130匹以上の保護ペットと、ラナイ・キャット・サンクチュアリから約30匹の猫がオレゴン州ポートランドのオレゴン・ヒューメイン・ソサエティに空輸された。

マウイ・ヒューメイン・ソサエティはラハイナから187匹の動物を引き取り、プウネネのシェルターで世話をし

ている。なお、移送された動物のうち、約90匹はオレゴン・ヒューメイン・ソサエティに収容され、準備が整い次第、里親募集が開始される。

マウイ・ヒューメイン・ソサエティのCEOであるリサ・ラブレック氏は、「地域社会からの反応は本当にすごかった。マウイ島の復興に力を貸したいという人々の気持ちが伝わってきた」と述べた。 日刊サン 2023.8.23配信

国税庁が山火事被災者への納税救済策を発表

国税庁(IRS)は21日(月)、8日(火)に発生した山火事の被災者は、確定申告と納税の締め切りが延ばされると発表した。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、連邦緊急事態管理庁(FEMA)による災害宣言に従い、マウイ郡またはハワイ郡に居住または事業所を持つ、山火事の被害を受けた個人および世帯は、連邦税の救済を受ける資格がある。

IRSによると、8日(火)から2024年

2月15日までの間に期限を迎える人には、申告のための追加時間が与えられるという。

なお、対象者は、来年の2月15日までに、個人もしくは法人の確定申告と納税を行うことになる。

以下の納税期限のいずれかに該当する場合、減税措置が適用される。

- 2022年の個人所得稅申告(期限は2023年10月16日)
- 四半期見積納税(期限は通常

2023年9月15日および2024年1月16日)

●給与税および物品税の四半期申告(期限は通常2023年10月31日および2024年1月31日)

●2022年の延長が9月15日に切れる暦年パートナーシップやS法人、2022年の延長が10月16日に切れる暦年法人など、当初または延長された期限を持つ企業

この宣言により、IRSは被災地に居住または事業所を持つ納税者の特定

の申告・納税期限を延期することができる。例えば、2023年8月8日以降、2024年2月15日までに該当する期限については、申告期限の延長が認められる。

IRSは、該当する人や企業を自動的に探し出し、救済措置を適用する意向を示している。

詳しくはこちら➡



日刊サン 2023.8.22配信

コラム

Column



No.88

イーノック・ウッド・ペリー・ジュニアのホノルル風景画

ビショップ博物館には、ピクチャー・ギャラリーと呼ばれる絵画展示室があります。ここに並ぶコレクションはカメハメハ王家の末裔、バーニス・パウアヒ・ビショップとその先祖、つまり歴代の王族たちが収集した19世紀の作品が中心となっています。その当時はまだ写真技術が普及には至っておらず、肖像画や風景画の注文を取りながら旅をする画家たちが、しばしばハワイ王国に足を伸ばしては、作品を残していきました。このような絵画は、近代化以前のハワイの自然や人々を克明に記録しており、美術品としての価値とともに史料としても、かけがえのない貴重な存在となっているのです。

「ダイヤモンドヘッド・フロム・ワイキキ」と「マノアバレー・フロム・ワイキキ」は1865年にイーノック・ウッド・ペリー・ジュニアが制作した油彩画です。ワイキキがまだ小川と沼沢の入り組んだ湿地帯であった頃の原風景が、端正な構図で切り取られ、みずみずしい姿で残されています。視界をさえぎる建物はなにひとつ無く、ダイヤモンドヘッドの優雅な稜線や、雄大なマノア溪



谷の山肌までも、つぶさに見とることができるでしょう。

イーノック・ウッド・ペリー・ジュニアは1831年、ボストンに生まれました。二十代でドイツとフランス、イタリアに長期留学して、エマヌエル・ロイツェ、トマ・クチュールという歴史画の大家ふたりに師事を仰いでいます。帰米後は自身も南北戦争に取材した歴史画を発表するかたわら、サンフランシスコ、ヨセミテ渓谷、ユタ州を歴訪、1864年からは1年間のハワイ滞在中に主要8島を周遊して、多くの風景画と肖像画を制作しました。ハワイの名門ドール家は、ペリーの母親ハンナ・クナップ・ドールにとって叔父の家系です。当時プナホウ校の初代校長であったダニエル・ドールは、ペリーにとってまたいとこにあたりました。こうした親戚関係が、ハワイにおけるペリーの創作活動を力強く支えたことは、想像に難くありません。ペリーがハワイ滞在中に描いた絵画は、残念なことに多くが散逸してしまいましたが、この2枚の油彩画からも、ペリーが細部の描写にまでこだわった画家であったことがわかります。たとえば「ダイヤモンドヘッド・フロム・ワイキキ」では、画面左手から中央にかけて、ココナツの林に囲まれた集



落が描かれていますが、その手前には長く伸びる白い柵が丹念に描き込まれ、家屋の周囲には小さな村民たちの姿も確認できます。また「マノアバレー・フロム・ワイキキ」はカネワイ川からマノア渓谷とタンタラスの丘を眺望する構図ですが、白い花が可憐なハワイアンポピーやひよろりとしたココナツ、ティ、ハウの木などの形態と色彩が、専門書のイラストを思わせる正確さで再現され、じっくりと鑑賞するほど、新たな興味が湧いてくるのを感じます。馬上の女性たちが身につけているのは、パウと呼ばれる乗馬用のロングスカートです。その鮮やかな赤が生き生きとした点景を成して、きわめて印象的な作品となっています。

- Bishop Museum.
1525 Bernice St., Honolulu, 96817

text@mai asai / photo@westdorf 禁無断転載

浅井舞(あさいまい)

立教大学史学科卒。大手出版社雑誌編集を経て翻訳家となる。特にハワイのモダンアート及び建築関係に造詣が深い。

夏のスペシャル Imperial Facial 8月末まで

あなたもスッピン美人に!



インペリアルフェイシャルのメニューは化粧品に頼らないことが美肌への第一歩

化粧品に含まれる化学物質は、シミやくすみ、小じわの原因に。洗顔剤や基礎化粧品、ファンデーションなどの使用を止めると、肌は自らの力で復活します。まずはレーザーフェイシャル、ビタミンC導入などで美しい肌を取り戻しましょう。肌にとって本当によいこと、はじめませんか?

美肌を作るベストメニュー!

長年の蓄積で出来てしまったシミ(肝斑も含む)や、毛穴の開き、小じわ、お口周りやあごのムダ毛などが気になる場合は、『レーザーフェイシャル&ビタミンCイオン導入』でトリートメントを。ジェネシスと同じyagによる安全なレーザーと、毎日粉末を溶いて作る防腐剤フリーのビタミンC溶液で、自信のある肌を取り戻しましょう。

シミ・クスマの改善



医療用 New Q-Yag レーザー使用

レーザー&ビタミンCイオン導入

1回 \$220 ▶ **\$190** (シミ取りなし) **6回セット購入で**

3回 \$660 ▶ **\$510** (シミ取りあり) **手の甲のトリートメント(\$50)**

6回 \$1320 ▶ **\$890** (シミ取りあり) **1回サービス!**



シフ・たるみ治療の権威であり、長年の研究結果から『こすらない、洗いすぎない、何もつけない』を提唱する宇津木龍一先生のもとで7年間、北里研究所病院等でメディカル・エステティシャンとして修行を積む。宇津木式美肌法をハワイに発信すべく『インペリアル・フェイシャル』を開業。

インペリアル・フェイシャル 2155 Kalakaua Ave, #308 (Urgent Care Clinic内)
<http://www.imperialfacial.com>
 808-351-0340 Email: imperial.facial@gmail.com LINE ID: @qzb2623v

はちねこ☆JAPAN

はちろう NO221 暑さ対策 キューたろう・ななみん

1 あつ〜い... 今年の夏も猛暑がしばらく続きそうね...



2 熱中症は約4割が家の中で発生しています!!



ちゃんと暑さの対策をしなくちゃ!!

3 そういえば... いつも2人は涼しそうにすごしているわね どうして!?

よくぞ聞いてくれました!!!



4 スイカを大量に食べながら... 怖い話を読めば涼しさが持続するんだキュ...



スイカは採用... 怖い話は嫌だわ...

マメ知識 【暑さ対策】

熱中症の症状は、段階によってこのような症状があるニャ。

- ・軽度... 立ちくらみがする、めまい、大量に汗をかいている
- ・中度... 吐き気がある、頭痛、身体がだるい、力が出ない
- ・重度... まっすぐに歩けない、けいれん、高体温、意識がない

少しでもいつもと身体の様子が違うな、と感じたら、すぐに涼しい場所へ移動して、対策を取るのが大切ニャ。byはちろう @まつだりえ

毎週土曜日 印刷版(週末版)発行中
 デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開
 (金曜は土曜印刷版と同内容)

求人広告 お申し込みはこちらから →
 一般広告 nikkansan.net/ad-inquiry/

14面 求人情報 続々掲載中!



最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

シミを除去し美肌へ導く!
ピコシュアレーザーPro

シミ・肝斑シミ取り、毛穴や小じわにも。たるみを引き締め若々しいお肌に!

ご予約時に“日刊サンを見た”で**シミ取りレーザー \$50引き!**
 有効期限 8/31/2023

- *ピコスポット シミ取り(15分以内)
通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650
- *ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ
通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き
- *ピコトナーニング くすみ・肝斑のシミ
通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → www.drching-jp.com
 お気軽にご相談ください
 日本語(Mie) 808-215-6965
 info@drching-jp.com

ベストドクターズ
 イン・アメリカ
 12年連続受賞
 Dr. Shim Ching
 ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク **YUMI**

リフォーム可能なオーダーメイドの眉を1セットいかがですか?



- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)
 ☎808-386-4914
 営: 10am-4pm 日・月休
 2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角 Connie Gayle Center内、駐車場あり)
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 相談無料



日刊サンウェブサイト 毎日更新中!



デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!!
 (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

ハワイのニュース・求人・毎日新鮮情報満載!

夏のスペシャル 8月末まで

レーザー&ビタミンCイオン導入

医療用 New Q-Yag レーザー使用

1回 \$220 ▶ **\$190** (シミ取りなし) **★6回セット購入で**

3回 \$660 ▶ **\$510** (シミ取りあり) **手の甲のトリートメント(\$50)**

6回 \$1320 ▶ **\$890** (シミ取りあり) **1回サービス!**

お顔全体のレーザー... シミ、そばかす、肝斑を薄く、コラーゲン再生効果でふっくらした肌と小じわ除去、タイトニング効果で垂れない肌へ、毛穴縮小、脱毛

ビタミンCイオン導入... 美白、炎症を抑え、保湿効果

インペリアル・フェイシャル Imperial Facial
 コンサルテーション無料 お気軽にご連絡ください

2155 Kalakaua Ave, #308, Honolulu (ワイキキ緊急医療用クリニック内)
 808-351-0340
 Eメール: imperial.facial@gmail.com
 LINE ID: @qzb2623v
www.imperialfacial.com

あなたの足、大丈夫!?
 巻き爪・角質・外反母趾



足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
 ☎808-554-4185
 1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクシスヘア内) 9am-5pm
 アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

日刊サン FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>



WEEKLY
HAWAII
NEWSウィークリーハワイニュース
8.18 ~ 8.23 2023

資料写真: TadaImages / Shutterstock.com

ホノルル市によるホームレス掃討 中止を申し立て

アメリカ自由人権協会(ACLU)ハワイ支部は、18日(金)、ホノルル市によるホームレスの掃討はハワイ州憲法の残酷または異常な刑罰にあたるとして、仮差し止め命令を申請したとホノルル・スター・アドバイザーが報じている。今回の仮差し止め命令は、ACLUが主張するように、ハワイ市がホームレスの人々に対して行っている強制的な行為によって引き起こされる回復不可能な損害からの即時救済を求めるものである。

10月4日に裁判所で審理される予定だが、この申し立ては、ACLUが7月に市に対して起こした、州憲法の下でホームレスの権利を侵害しているとする強制執行に異議を唱える訴訟に追加される。

ACLUとゴールドスタイン・ボーゲン・ダーリアン&ホー法律事務所が起こした最初の訴訟は、5人のホームレスの原告名を挙げており、オアフ島の推定2300人以上のシェルターに滞在していないホームレスを保護す

ることも目的としている。

7月26日に第1巡回区裁判所に提出されたACLUの訴訟は、十分なシェルタースペースがない場合、公共の場での寝泊まり禁止、公園閉鎖規則、転居禁止法、座り込み禁止、所持品や動物の飼育制限を含む「反ハウスレス」法の施行は、「ハウスレス・ピープルが公共の場で行うしかない生存行為」を犯罪化するものであると主張している。

5人の原告のうちの一人である

ジーナ・マヘローナさんは、51歳の女性で、8年前に介護していた母親が亡くなり、補助金付きの住宅に住む場所を失った後、ホームレスになった。

マヘローナさんは書面にて「何か悪いことが起こるのではないかと毎日身構えて生活するのは、とてもストレスだ。私有家を失ってから、市は何度も私を逮捕した。家がないことを理由に、私はターゲットにされ、プロファイリングされたのだと思う」と述べている。 日刊サン 2023.8.23配信

セラピードッグが被災地で活躍

大規模な山火事災害によって壊滅的な被害を受けたマウイ島では、家族や財産を失った何百もの家族や個人がいるが、感情的な混乱を抱えている被災者のもとをセラピードッグが訪問し、活躍しているとKHON2が伝えている。

犬は忠実で愛情深く、他の動物では決して得られない安らぎを与えてくれる。そして、身体的、感情的、心理的なトラウマを緩和するのに役立つという研究結果もある。

マウイ島を拠点とする非営利団体のアシスタンス・ドッグズ・オブ・ハワイ(ADH)は、被災地の混乱の中でメンタルヘルス・サービスを見つけるのが困難な中、全米のセラピードッグ機関と協力し、被災者にセラピードッグを

届けている。

ADHの事務局長であるマウリン・マウラー氏は、「セラピードッグ・チームは、緊急避難所、消防署、警察署、援助活動家を訪問している。犬はすべて、ラブラドルとゴールデン・レトリバーで、生後5カ月から8歳までいる。

中には、障害者のための介助犬になるための訓練プログラムに参加している子犬もいる」と説明する。

ADHの施設は、火災が発生した場所からそれほど遠くない、マウイ島の内陸部に位置している。犬たちを含む全員がキヘイにあるマウラー氏の自宅に避難し、この事態を乗り切った。施設は無人のままで、強風による被害は受けたが、火災による被害は

なかったという。

AHDのマネージャーの一人であるマーシャ・サーバー氏は、避難生活の間、緊急避難所にいる何百人もの人々を訪問している。

「私が一番好きなのは、子どもたちが犬たちを見て顔を輝かせるのを見ることだ。彼らの多くは犬たちの名前を知っていて、毎日会うのを楽しみにしている。人々の笑顔を見るだけで、とてもやりがいを感じる」とサーバー氏は語る。

マウラー氏は、「犬たちは自分の仕事が好きで、訪問を楽しんでいる。犬たちが疲れないよう、十分な休憩を取らせることを心がけている。私たちは長期的にこのサービスを続けていきたいと考えている」と語る。

現在、連邦政府や州からの援助もあり、被災者がホテルや別の施設に移り始めているため、避難所の被災者の数は減ってきている。

当初セラピードッグ・チームはマウイ島中央部の緊急避難所を訪問していたが、先週、チームはラハイナ近郊のホテルに避難している家族を訪ねた。

来週からは、セラピードッグ・チームの数が倍増し、小学校や高校の生徒たちを訪問する予定だという。

なおADHは、普段は運動能力の限られた介助犬を訓練しているが、危機対応プログラムだけに集中するため、現在は訓練を一時中断している。

日刊サン 2023.8.23配信

コラム

Column



空飛ぶクルマの開発競争、 約200社が競い合う、 日本メーカー頑張れ!

今やこのSF映画に現れている人間の新しい乗り物の開発競争が、全人類注目の的となっている。この激しい開発競争に参加しているのは全世界の約200社以上の有名企業で、皆が社運を賭けた、勝つのみあって、決して失敗は許されない戦いであるがゆえに、その競争の

熾烈さは大変なものがある。

所謂空飛ぶクルマとは、高度数十～数百メートル程度を飛び、乗れるのは1～4人ぐらい、垂直に離着陸でき、自動運転でパイロットのいない乗り物をさすことが多く、大きいドローンのようなイメージである。

注目を集めたきっかけは、アメリカの配車サービス会社「ウーバー・テクノロジーズ」が2016年に発表した「空のタクシー」計画であった。2023年の実現を目指し、具体的なビジネスとしてのイメージを世界に示した。

日本では、トヨタ自動車の出身者らによるベンチャー企業「スカイドライブ」も、2023年の実用化を目指していた。多くの企業が開発を急ぐ背景には、世界の都市部では交通渋滞が激しくなっており、経済的なマイナスにつながっているからである。交通渋滞の解消にビジネスチャンスの改善を見いだしたいからである。

空飛ぶクルマは、部品点数が少なく、既存の航空機に比べて安く生産できる。訓練を積んだパイロットも必要ないし、大量生産すれば、タクシー並みの料金で乗れるようになると予測されている。

しかし、課題もある。人を乗せて空を飛ぶには、安全面を含め、厳しい審査が必要である。国内の6.5万人を対

象にしたアンケートでは、約7割が空飛ぶクルマが上空を通過することに、不安や反対と答えているからである。

安全に離着陸できる場所の確保や、比較的low空で飛ぶため、飛行コースの下に住む住民の同意や不安解消も重要である。

空飛ぶクルマには、道路上での車の渋滞を避けることができるし、離島や山間部での移動や、災害時の人命救助の手段としての利用も期待できる利点がある。今後、私たちの生活で使われるには、人々に安全性と利便性を理解してもらうことがもっとも大切になる。

我が国は、比較的大きな4つの島と多くの小島によって構成された島国国家である。それに人口密度が極めて高いため、全国各地には人々が思いのままに住居を構えることができるようになると、山間や海辺であろうと、いたるところに人間が住むようになる。そのため我が国のような特殊地形の国では、地上のみで走る車よりも、空間でも飛び回ることのできる車がより必要であることは言うまでもない。空飛ぶクルマの開発が成功するのをどの国よりも待ちどおしいのはそのためである。

あすなろゴルフクラブ例会 Community Report

2023年第15回例会結果 8月12日(日) Mililani 参加人数: 16名

順位	名前	所属	グロス	ハンデ	ネット
優勝	大森 秀樹	SANTA INTERNATIONAL INC	74	8	66
2位	森高 聖一	VENERE CORPORATION	76	9	67
3位	酒井 宏晋		79	9	70
4位	仲根 とも子	OASIS D&T, INC.	80	9	71
5位	阿藤 喜久夫		82	11	71
6位	林 誠三		84	12	72
7位	疋田 祐三	MAKOA CONSTRUCTION, INC.	85	13	72
8位	本江 滋夫	FIRST HAWAIIAN BANK	88	16	72
9位	朝比奈 宏樹	TVU Networks	78	3	75
10位	江口 卓司	Aska Gateway Estate	79	4	75



優勝者 大森氏(左)、
会長 朝比奈氏(右)

優勝者コメント
8/13(土)ハワイらしい暑さと風の中、第15回の定例会がミリラニGCで開催されました。今年3回目の優勝を果たしたのは、大森秀樹氏 グロス74・ハンディキャップ8・ネット66という好成績でした。大森氏から『お天気と良い仲間にも恵まれ、ドライバーが絶好調で良いスコアが出せました。』ベストグロス賞と最少パット賞は、ゲストの酒井佳樹氏が獲得しました。

あすなろゴルフクラブとは
1960年10月創設、ホノルルで60年以上歴史をもつゴルフ愛好会です。毎月2回(第2土曜、第4日曜)定例会を開催しています。会員は年齢、職業共に幅広く、現在新規会員を募集中です。

●お問い合わせ
2023年度会長 朝比奈宏樹 E-mail: asahina.hiroki@gmail.com

答えは、7面へ



8	2						
		7				3	9
		1		7	9		5
	8	3	6		7	5	
2	6	9				7	1
5		4	9	8	1		3
	2		5			9	6
		5	7		2	1	
7	6		9				

ナンプレのルールと解き方

空いているマスに1~9のいずれかの数字を入れましょう。

- ①タテ9列のどの列にも1~9の数字がひとつずつはいる(同じ数字は入らない)。
- ②ヨコ9列のどの列にも1~9の数字がひとつずつはいる(同じ数字は入らない)。
- ③太線で囲まれた3x3=9マスの、どのブロックにも1~9の数字が1つずつはいる(同じ数字は入らない)。

もっとナンプレを解きたい方は、こちら!! → → → →
 問題提供: 「ナンプレ京」 <http://nanpre.adg5.com>



コラム Column



心まで温まる冷房対策はこうやってやろう

冷房がキツすぎて体調を崩すといった経験はありませんか。極端な人工的な気温の管理で体調を崩すのは、私たちが自然のバランスからかけ離れてしまった時に起きます。今回は、冷房がキツすぎる場所で働いている人に向けて、下記3つの対策をお伝えいたします。

①温かい飲み物を飲む
冷房が強すぎる場所にいるときに厚着をしても、冷たい飲み物を飲んでしまっただけでは逆効果です。オフィスで冷房がきつい場合は、オフィスにいる間は白湯な

ど、温かい飲み物を飲むことができれば理想です。レストランなどで冷房がきつい場合は、温かい飲み物やスープを注文すると良いかもしれません。

②靴下を履いて外出する
サンダルなどは見栄えが良いですが、意識して靴下を履くことをお勧めします。特に末端冷え性のような方は、くるぶしまで隠れるタイプや、シルクを使ったものがおすすめです。シルクには保湿効果もあるため、靴下を履くほうが実は過ごしやすく、かつ清潔に足を保つことができます。シルクにこだわらなくても、靴下を履いて体温を下げないように気をつけましょう。

③こまめに歩く
オフィス内が寒い場合こそ、積極的に動きまわろう。デスクワークの場合でも、毎時間席を立て、外を軽く1周して歩くことをお勧めします。外の空気を吸うことで脳のリフレッシュも期待できますよ。

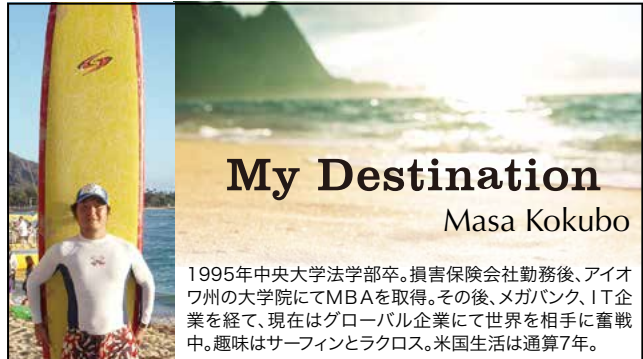
更にもう一步踏み込んで工夫できる方は、朝早く起きる生活を意識してみてください。朝早く起きるということは、ある程度夜早めに休む必要があります。夜の

10時までに寝て、朝6時までに起きることができれば理想です。冷房のいない時間帯の家事、勉強、運動は、朝のエネルギーをふんだんに受け取ることができますよ。

冷房を使わずに自然の風を感じながら過ごすことが理想ですが、暑さで体調を崩すのは御法度です。適度に温度調節をしながら快適に過ごすことを優先しましょう。また、扇風機のように風に当たり続けているとバランスを乱しやすくなります。強い風に当たる場所で働いている人や、扇風機を使用する機会が多い場合は、薄手の長袖を羽織るなどし、直接肌に風が当たらないように気をつけることも大切です。暑い時期であっても、カーディガンやショールを持って 外出することをおすすめします。

小さな工夫が、体だけでなく心も温めてくれます。できそうなことを一つ選んで、やってみてくださいね。

加藤ジェシカ
世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。
https://note.com/malie_ayurveda



No. 241 第3章「再挑戦」

ハワイ Part3

(前回まで)「世界をまたにかけて働く」ことを幼少からの夢としていた私は、意と反して損害保険会社に入社。順風満帆な生活も束の間、会社が経営破たん。その後の人生を切り開くため渡米しMBAを取得。メガバンク勤務を経て、新たなキャリア形成のため、渋谷にあるベンチャー企業の門を叩く。それから7年が経過して「幼少からの夢」を追いかけることを決意。2013年4月下旬、遂に理想とするグローバル企業から内定通知が届いた。

今回も、「幼少からの夢」へのチャレンジまでの残さ

れた時間をハワイで過ごしていた時の話を続けたい。午前は語学学校に通い、午後はワイキキでサーフィン。夜は近所のスーパーで購入した食材で自炊。その後は前回寄稿したように、部屋に付いているラナイでアルコールを片手に多くのことに思いを巡らせていた。もちろんサーフィンもこよなく満喫したが、このラナイでの時間も至福の時であった。

この時点で40歳になっていた。そして丁度10年前に感じたことと同様のことを感じ始めていた。10年前は、二度目の就職活動で、志望していたメガバンクからの内定通知をもらった時であった。その時思ったのが、「自分は20代を本当によく頑張ってきた。第一火災海上保険で一生懸命仕事に取り組んだ結果、今後のキャリア形成のため、米国でのMBA取得が必要と考えるに至れた。その志向は、会社が破たん後も揺るがず、実際にMBAにチャレンジすることとなった。そのMBAでは一心不乱に勉強に打ち込み、結果、首席で卒業を迎えた。それらの頑張りや、志望先であったメガバンクへの道につながった」というものだ。

そして今。ワンランク上のステージへの挑戦が始まろうとしている。でも、その挑戦権を勝ち得たのは、つい先日まで在籍していた渋谷のベンチャー企業で必死

に働いてきたから他ならない。経営企画マンを志し、その会社の門を叩いた。当然ながらゼロからの出発だった。全て、当たって砕けろの精神で臨んできた。IPO(新規株式上市)準備では、会社が上場企業としての経営管理能力を持っていることが条件の一つであり、その構築のために会社の規程を作成したり、予算管理を行ったりと自分の手を動かしてきた。子会社の副社長を務めた際は、人事・経理・ITなど全ての管理系業務を束ね、部下達と実際に実務を遂行してきた。M&Aでは、スキームの検討や交渉までハンズオンで行ってきた。会計士や弁護士など外部ネットワークも自ずと構築できた。これらの実績と自分の実力に対する自信があったから、次のステージも「グローバル経験ゼロ」にも関わらず、挑戦権を勝ち得た。

MBA取得時に、MBAはゴールではなく、次なるステージへの通過点であったことを実感した。今、グローバル企業で働くというスタート地点に立てるが、それは「世界をまたにかけて働く」ことを保障していない。

このラナイは、ワイキキの喧騒から完全に隔離された空間だった。プールサイドの明かりをぼんやり見つめながら、これからの更なる奮闘を心の中で誓っていた。(次回に続く)

世界のこぼれ話

World Odd News

女性の家の床下に3カ月住んでいた男

カリフォルニア州に住む女性が、自宅の床下から男性の腕が出ているのを発見した動画をTikTokでシェアし、話題になっている。

フォックス・ニュースによると、カリフォルニア州レイク・エルシノア在住のアシュリー・ガーディノさんは、自宅の地下に知らない男が住んでいるのを発見した動画をTikTokでシェア。動画では、ガーディノさんが家の外に出て床下の不審な音を調べる様子が映し出されており、再生回数は600万回を超えている。

ガーディノさんと2人の子どもたちは、朝6時に不審な物音で目を覚ました。外に出て屋根に目をやり、次に草

むらを見てみると、草が動いていたという。「最初、誰かが屋根の上にいると思った。あたりを見回していると、草が動いているのが見えた。床下の穴から汚い腕が出てきて、あたりを触っていた」

男性は、床下に数カ月にわたり住みついてきたようだという。ガーディノさんは、床下と小さな穴を動画に映しながら、「この穴から、腕が出てくるのを見るのがどれほど不気味かわかるだろう」と視聴者に語りかける。次に動画は、警官が床下にいる男性と話している様子が映し出されている。やがて男は外に這い出し、逮捕された。日刊サン 2023.8.21配信

手のひらがかゆい…宝くじ大当たり

手のひらにかゆみを感じたら、それは幸運の前ぶれ、特にお金に関する吉兆かもしれない。グレーニュースによると、カリフォルニア州在住のエレナ・ペニャローサさんは、スクラッチ式宝くじ「ダイヤモンド 8 スクラッチャーズ」を購入し、100万ドルの大当たりを引き当てた。

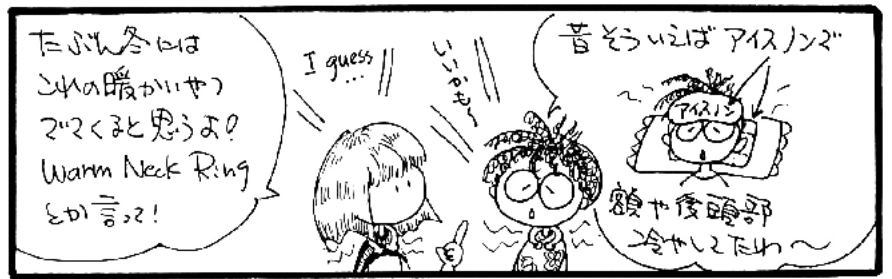
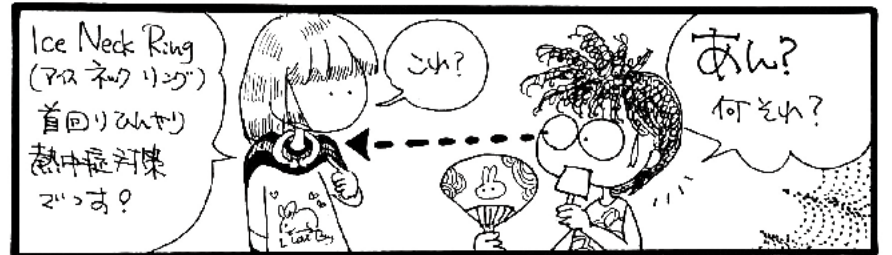
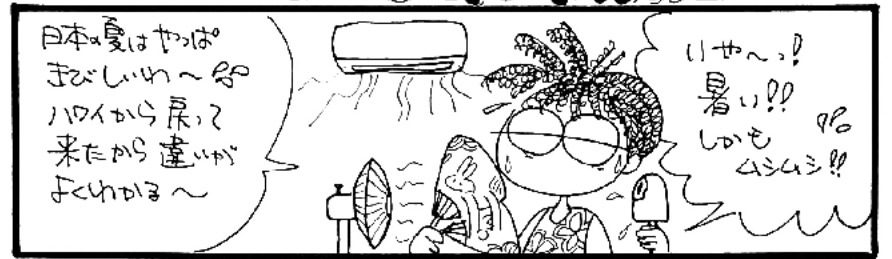
ペニャローサさんの娘のアリアナさんは、「母は『手がかゆくなったら大金が得られるという迷信を知ってる?』と宝くじが当たる1週間前に言っていた。母はこれは運命だと

思っている」と語る。ペニャローサさんは、賞金で家を買いたいと話しているという。また、スクラッチ式宝くじを購入することで、カリフォルニアの公立学校の資金調達に貢献できることを知って喜んだという。

現在大学生のアリアナさんは、「母は、私たち子どもが素晴らしい教育を受けることができるようアメリカにきた。だから、学校の生徒たちを助けることができることを喜んでいる」と語った。日刊サン 2023.8.18配信



Ice Neck Ring



木村伊量の ニュースコラム

マウイよ甦(よみがえ)れ 愛(いと)しの島を思う

爆撃で破壊されつくした戦場でしようか。とてもテレビ画面を正視できません。この地獄絵が、現実起こったことなのか。どこかで見覚えがあるような気がして記憶をたどると、2011年の東日本大震災と巨大な津波に襲われて大きな被害を出した岩手県釜石市や大槌(おおづち)町、宮城県南三陸町などの被災地を訪れたときの衝撃でした。

街がそっくり消える。ひとびとの暮らしが、多くのかけがえのないのちが、いきなり奪われる。「自然災害だから仕方ない」と片づけきれない惨状には息をのむほかありません。

マウイ島の山火事は、かつてのハワイ王国の首都だったラハイナの町をなめ尽くしました。110人を超す人々が猛火に巻かれて亡くなり、なお1000数百人の行方が知れないという痛ましさを。

マウイ島には3度、観光で訪れました。リゾート地のカアナパリからバスでラハイナを訪ねると、ゆったりとした時間が流れていました。ハワイを統一したカメハメハ大王が建てた煉瓦の宮殿跡、19世紀の作家ハーマン・メルヴィルが小説『白鯨』の着想を得たかつての捕鯨基地のおもかげ、そして1873年に港近くに植えられ、天に向かって枝を広げるパニヤン・ツリーの巨樹……。週末にはその巨樹の下でフリーマーケットが開かれ、アーティストが集まり、人びとの笑いと賑(にぎ)わいが絶えませんでした。海風に吹かれ、歩きながら缶ビール

を飲んでみると、年配の男性が「ここではそれは違反だよ」と優しくたしなめてくれたのも、ラハイナの町でした。

ハワイ神話では、月の女神ヒナと、人間の父カラナの間生まれた「半神の英雄マウイ」は、人々に敬愛され続けてきた存在です。怪力の持ち主で、低く垂れこめていた空を持ち上げて高く澄んだ青空をハワイにもたらしたのも、人間に初めて火を与えたのもマウイの偉業と、言い伝えられています。ハワイじゅうの神々の助けも得て、一日も早い復興を祈るばかりです。

山火事の原因を決めつけるわけにはいきませんが、「東から吹いた時速96キロの強風にあおられた」(グリーン州知事)ことに加え、干ばつや飛び火(spot fire)、警報の遅れなどいくつもの要因が重なったようです。しかし、カナダ北西部やスペインのカナリア諸島でも山火事が広がるなど、世界中で大規模な森林火災が多発していることを、どう考えるべきでしょうか。

米国のイエローストーン国立公園を訪ねたのは1995年でした。その7年前に巨大な山火事が発生し、約3200平方キロの原野や森を焼き尽くしました。パイソンやヘラジカ、オオカミ、エルク(鹿)などの野生動物も数多く犠牲になったのですが、驚いたことに、国立公園の自然は数年を経たずに見事に回復し、動物たちの数も戻ってきたというのです。

イエローストーン山火事の大半は落雷によるもので、山火事が繰り返されることで、陽が射しこまない密林に

ならず植生の世代交代が促され、野生動物の数が適度にコントロールされ、土地が肥沃(ひよく)になる効果も期待できる、という研究報告は少なくありません。「リセットの効用」ということでしょうか。米国公園局(National Park Service NPS)は「山火事は自然の新陳代謝の一環。人為的な鎮火活動はしない」と宣言したものでした。

なるほど、そうかもしれませんが、自然の「妙(たえ)なるメカニズム」に頼ってばかりはおれません。人間の産業活動による地球温暖化、いや地球灼熱化によって、北極圏などでも例をみない規模の山火事が引き起こされることが指摘されています。国連の「気候変動に関する政府間パネル」(IPCC)も、地球温暖化が森林火災を増加させていくと警鐘を鳴らしています。

本来は二酸化炭素(CO2)の減少に貢献するはずの森林が、火災によって二酸化炭素やメタンが空中にまき散らされると、それがまた灼熱化や気候変動をもたらす「悪循環」に陥る。木々が



失われると、地中の保水能力が鈍って土壌がゆるみ、土砂災害を引き起こす原因にもなるのです。

この夏、日本は異常な猛暑に襲われています。それでもエアコンが効いた自宅で、冷たいものを飲みながら高校野球のテレビ観戦でもして過ごせば、熱中症は避けられるかもしれません。しかし、マウイの人びとは電気も水もない、過酷きわまりない毎日を強いられているのです。けっして他人事(ひとごと)、対岸の火事ではありません。

同じ地球市民として、わたしたちに何ができるでしょうか。

木村 伊量 (きむら・ただかず)

1953年、香川県生まれ。朝日新聞社入社。米コロンビア大学東アジア研究所客員研究員、ワシントン特派員、論説委員、政治部長、東京本社編集局長、ヨーロッパ総局長などを経て、2012年に代表取締役社長に就任。退任後は英国セインズベリー日本藝術研究所シニア・フェローをつとめた後、2017年から国際医療福祉大学・大学院で近現代文明論などを講じる。2014年、英国エリザベス女王から大英帝国名誉勲章(CBE)を受章。近著に『私たちはどこから来たのか 私たちは何者か 私たちはどこへ行くのか 一三酔人文明究極問答一』(ミネルヴァ書房)、『遙かなるリコ』(文芸社)。大のハワイ好きで、これまで10回以上は訪問。



求人情報

日刊サンの e-JOB

募集 **フードテーマパーク8店舗**
オープニングスタッフ

● **寿司シェフ** \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
 ● **キッチンスタッフ** \$15~\$23+チップ
 ● **ディッシュウォッシャー** \$18
 ● **フロアスタッフ**
 ● **マネージャー**

時間はフレキシブル

韓
Kan Sushi
 INSANE ALL YOU CAN EAT
 808-777-0379
 1910 Ala Moana Blvd.
 応募はお電話またはQRコードから

日本語で楽しく仕事できる**運送会社**です

募集 総務・経理
 フルタイム
 トレーニングあり

■ 時給\$18~
 経験により
 給料アップ可

■ 米就労許可お持ちの方
 ■ 勤務日時: 月~金
 (6:30am~3:00pm)

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど
ベネフィット完備
 まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**
(808)836-4744

International Express, Inc. 2613 Waiwai Loop(空港周辺)

美登利 寿司
KATSUMIDORI SUSHI
 TOKYO

募集職種
 ● **寿司シェフ** \$23~/h
 ● **キッチンヘルパー** \$19~/h
 ● **ディッシュウォッシャー** \$14~/h

経験者優遇
 要日英両語

新採用後3か月勤続された方に
\$1000ボーナス支給!!
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先
 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

Century21 ハワイアンスタイル
 応募先 Takahawaii@aol.com

オフィスマネージャー募集
 要日英会話、PCスキル(Microsoft Office)
 【パートタイム】各種ベネフィットあり
 時給: 能力に応じて \$18~ 犬好きな方歓迎

募集 STIX ASIAにニューオープン!
サーバー/キッチンフル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り
 給与は応相談
 ご質問だけでもお気軽にどうぞ!
(808)518-0740
tomash4528@gmail.com

日刊サンウェブサイト
 求人ページから
 簡単に応募
 できるよ!!

QRコードから
 求人ページへ
 GO!!

nikkansan.net/recruit/

さくら日本語教室
ホノルル / カイムキ教室

①先生 ②先生アシスタント
 【パートタイム】
 子供に楽しく日本語を教えることができる方
 経験者優遇、未経験でもトレーニングします
 学生(要米国就労資格)、副業も歓迎!

週2日以上。8am~5:30pmの間で
 応相談(午前/午後だけでも可)

応募先
info@sakuragumihawaii.com

求人
 広告

早い!
 カンタン!!

お申し込みから掲載までスムーズに丁寧に対応いたします
求人広告掲載のお申し込みはこちらから
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



在外選挙の制度と手続

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し
 申請書に記入、大使館、
 総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に
 大使館などから住所確認の
 連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物
 ・旅券
 ・申請書
 ・居住している事を
 証明できる書類
 (在留届を提出済の方は
 不要です。)

大使館
 電話又は葉書

選挙人証

※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票
 直接日本大使館・総領事館
 (領事事務所)に出向いて
 投票する方法。

郵便等投票
 投票用紙等を事前に請求して、
 記載の上、登録先の選挙管理
 委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票
 一時帰国した方や、帰国直後で
 転入届を提出して3か月未満の方は、
 日本国内でも投票できます。

1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館 TEL: 808-543-3111 Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp

または
外務省 在外選挙
 検索 まで。

水まわりのレスキュー 住まいのトラブル のことなら 住まいの911

古く汚れたバスタブ、ガマンして使っていませんか?
格安で新品同様に生まれ変わります!

バスタブやシャワールームって、本当は清潔でピカピカに保ちたいところ。でも古くなって、キズや汚れで黒ずんでいませんか? それを早く、安く、新品同様によみがえさせるのが住まいの911の特殊コーティングです。
 高級車の外装のように、特殊吹き付けスプレーで3回コーティングするだけで、新品同様、丈夫でピカピカに生まれ変わります。しかもどんな材質のバスタブやシャワールームでもOK! 色を自由に選ぶこともできます。キッチンカウンターやシンクなども同じようにコーティング加工できます。
 コーティングと合わせ、バスルーム全体をグレードアップする改装やプチリフォーム、新たな収納スペースの新設もできます。深いバスタブへの交換も自由自在。お客様の希望に合わせて日本人の熟練技術者ならではの、細やかで丁寧な仕上がりが必ず満足していただけます。
 とっても安上がりなリニューアル、まずは気軽にお電話で問い合わせください。



早くて、安く、安心なハンディマンサービス

水道の水漏れや詰まり、蛇口の不具合など、水まわりのトラブルは、迅速に対応して欲しいもの。住まいの911なら、日本語でトラブルを伺い、素早く駆けつけ、原因を見極めます。部品や蛇口の交換や取り付けはスピーディに、どこよりも早く調達して不便を解決します。パーミットが必要な工事の場合

は専門業者の紹介もできます。また、手すりの取り付けやバリアフリー対応など、シニアのための住まいの安全対策もいたします。電話で無料見積もりをしますので、ご希望を気軽にご連絡ください。もっと快適に暮らすために、住まいの困りごとならなんでもご相談ください。

水回りのトラブルから
 プチリフォームまで
 おまかせください!

安心の
フラット料金
 時間チャージなし

- *水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
- *天井ファン取付け、キャビネット取付け
- *蛇口交換、シャワーハンドル取付け
- *トイレ交換、シャワードア交換
- *浴槽内の手すり取付け
- *デスポーザー取付け

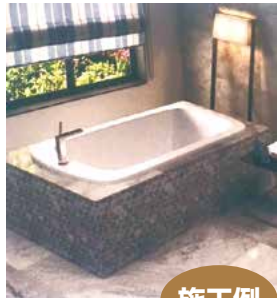
- ✓ ホノルル市内および電話見積もり無料
- ✓ 満足度100%のきれいな仕上がり
- ✓ サービス万全、安心価格の1年保証

バスタブリニューアル \$600~ *バスタブサイズ最長5フィートまで
 タブと壁コンボ(白) \$1500~ *色は白のみ (他の色は別料金で承ります)

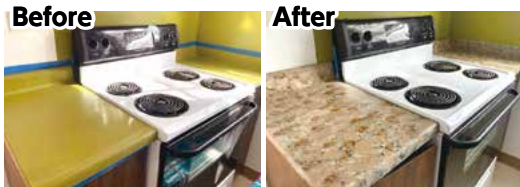
肩まで浸かれる
 お風呂の夢を叶えます!

**日本風の深いお風呂
 設置工事 \$9800~**

まずはお電話にてご相談ください!



古いカウンタートップを
 大理石風仕様に加工できます!



TOTO ウォッシュレット

超目玉品 \$690 ▶ \$590 設置料込

- 温水洗浄
- ムーブ洗浄またはマッサージ洗浄機能
- おしり洗浄
- やわらかおしり洗浄
- 暖房便座
- ビデ洗浄



1年保証付

住まいのことで困ったときはいつでも

住まいの911

日本語
 でお見積り無料

☎ 808-888-9256

施工事例や詳細はコチラ www.oahutubdoctors.com

建築のことならすべて、ご相談ください
 新築、増築、リフォーム、キッチン、
 バスルーム、居抜き工事など
 見積りからデザイン、図面作成、完成まで
 日本語 OK 808-772-2516
 KKP Global ハワイコンストラクション
 Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

DREAM CONSTRUCTION, INC.
 ハワイ州公認ライセンス:
 BC-32084 BC-32085
信用第一!
お任せください
あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!
 新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
 プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合
 dreamhawaiiusa.com 見積り無料!
 usadreamhawaii@gmail.com
 岡本まで Tel. 383-7782
 Office Tel. 372-3319

住まいのトラブルに...
住まいの911
 特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が
新品同様になります!
 Before After
 ★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャ
 ★お風呂と壁コンボ \$1500~ ワールームも可。日本式の深い
 *色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。
TOTO ウォッシュレット
 リモコンで温水、温風! 超目玉品
 別料金でコンセント 設置可 (設置料込) \$690 ▶ \$590
ハンディマンサービス
 *水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
 *天井ファン取付け、キャビネット取付け
 *蛇口交換、シャワーハンドル取付け
 *トイレ交換、シャワードア交換
 *浴槽内の手すり取付け
 *デスポーザー取付け
 ホノルル市内
 見積り無料
 安心の
フラット料金
 時間チャージなし
 ライビリティ保険に加入していますので、
 安心してお任せください。
 808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ
www.oahutubdoctors.com

サリ 広告募集
 お申し込みはこちらから →
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

住まいの
"困った!"を
 解決します。
 ハワイで困ったら
 なんでもおまかせ!
家のリフォーム&修理・管理
 ペインティング/プラミング/電気周り/掃除
 日本語OK
 お見積り
 無料! レインボー便利屋
 C.M.Y Builders (BC-29778)
 どんなことでもご相談ください!
 808-217-1683 / 808-217-1286

住まいの
 サービス
 nikkansan.net/category/live-hawaii/house-care/
 建築・引越・ハンディマン...
 暮らしのプロフェッショナルを探すなら
 日刊サンウェブサイト

日刊サンウェブサイト
 毎日更新中!

 日刊サン

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS
 モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
 カラーコピー \$0.23* ポスター、パン
 ポスター(22"x28") \$30~ 10% OFF
 パナー(24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金
 9444000@gmail.com
www.hicopyexpress.com (808)944-4000
**移転
 しました**
 1302 Young St.
 Zippy's 近く
 名刺、チラシ、請求書等
 何でもご相談ください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
 ツイッター @nikkansan
 フェイスブック @NikkanSan
 インスタグラム @nikkansan_hi
 ハワイの"今"を
 お届けします



アロハバイクハウス

■カイク店 3398 Waiialae Ave
営業時間 7am-4pm(土日8am-2pm)
■カカアコ店 1001 Waimanu St.
営業時間 7am-2pm(土8am-2pm)日定休
■ダウンタウン店 700 Bishop St.
営業時間 7am-1pm土日定休

www.alohabakehouseandcafe.com 全店舗、常時日本語の話をスタッフがおります!

大人気のカカアコのカフェが カイクに新店舗オープン!

カカアコで朝早くから行列ができる人気のカフェ、アロハバイクハウス。ダウンタウンのトパタワー1階の2号店に続き、オシャレでサステナブル、若手のアーティストが活躍する独特のカルチャーを感じるカイクに待望の3号店が8月4日にオープンした。ワイアラエアヴェニューと8thアヴェニューの角地にあるので目につきやすく、アクセスしやすいのも嬉しいところ。

「自ら店舗を探してビジネスを広げようとするより、いつもお声がけを頂いて、それではやってみよう」という感じでビジネスが広がっていると話すオーナーのミチさん。カイク店も以前はローカルが利用するコンビニだったそう。

カカアコ店と同じく、こちらでもバラエティ豊かなコーヒーメニューやスコーン、サンドウィッチなどおなじみのメニューが展開されている。広々とした店内には、ハワイ産のコーヒー豆やピーナツバター、オリジナルのドレッシングなどの他、ハワイらしい雑貨も並んでいて、ローカルだけでなく、日本からの観光客のお土産候補の商



品が並んでいる。また、以前のコンビニ時代からのスクープアイスクリームは非常に人気が高いため、今後も引き継いで展開していくそうだ。

毎朝焼く自家製ブレッド、 おいしさとコスパでWオシ!

自家製のパン生地につぶりの肉や野菜、ソースを挟んで焼き上げたアロハブレッドは、店のオープン時にすでに名物。ファーマーズマーケット時代、アロハブレッドが大人気になり、カフェオープンに至った看板メニューなのだそう。4種類のお肉たっぷりのミートラバー、サンドライトマトやチーズ&スピナッチなど、全6種類。

全10種類の焼き立てをラインナップするスコーン(\$3~)も売り切れ必至。ハワイ産のハニーを使ったほどよい甘さと、サクサクしつりの焼き加

減が絶妙の味わいだ。

ベーグルやサンドイッチなど、本格的なベーカリーでありながら、日替わりランチにはミートローフ&ライス、クリーミーパスタなどのプレートランチもカカアコ店では用意されている。「毎

日のように来てくれる常連さんからチャーハンやおにぎりのリクエストもあるので、メニューは増え続けています。今後、カイク店もお客様のニーズに合わせて展開を考えていきます」とミチオーナーは話す。

イートインもパーティも可能な 広々カフェスペースが人気のカカアコ店

隠れ家的に使える 心地いいカフェスペース!

1階で注文を済ませ、木の階段で2階に上がっていくと、店内は思ったよりずっと広くてカンファタブル。いい感じにビンテージなソファやテーブルが、ゆったりと配されている。つい寝転がりたくなるようなソファ、PCを使っても疲れなさそうなテーブル、一人になりたい時のコーナー……なんと、愛犬と一緒に来店できるのだという。

オーナーのミチさんの友人イラストレーターが描いたというトロピカルな壁画は、格好のビクチャースポット。わが家みたいにくつろげて、思わず長居をしそうな空間だ。

「カフェのメニューの他に、一口サイズのアロハブレッドやスコーン、ドリ



ングなどがセットになったパーティメニューも各種用意できます。6人分から用意でき、前菜や肉料理などのアレンジも承りますので、ぜひご相談ください」

先日はベビーシャワーのパーティでカフェスペースを利用されました。飾り付けもお好みでしていただけますし、BYOも会場費も無料です。



NFTニッポン

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を
楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

NFTって何?? 非代替性トークン (non-fungible token, 略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。
NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。
わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。
みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

トニー ともちゃん

NFTロイヤリティ終了? OpenSeaはどうなる?

OpenSea ロイヤリティ 辞める!

NFTニッポン 人気急上昇中!!

是非チャンネル登録をよろしくお願ひします! →

HAWAII
RESTAURANT

Skewer House
567 Kapahulu Ave. 1A
Honolulu, HI 96815
(808) 888-8680

Hotpot Hale
1440 Kapiolani Blvd.
Honolulu, HI 96814
(808) 888-8869

10% OFF! 2023年7月末まで Exp. 07/31/23

**8月4日
カイク店
オープン
しました!**

8th Aveと
Waiialae Ave角

**焼きたてペストリー、
淹れたてコーヒーが人気**

カカアコ店 1001 Waimanu St. (イートインOK)
7am-2pm(土8am-2pm)日定休

ダウンタウン店 700 Bishop St.
Tapa financial tower ロビー
7am-1pm(土・日定休)

www.alohabakehouseandcafe.com
Info@alohabakehouseandcafe.com

**新鮮な活ロブスター&カニを
お手頃価格で楽しめる!**

メイン料理ご注文で
活ロブスター1皿が
\$24.95(1.50lb)に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

LOBSTER KING 龍宮
SEAFOOD RESTAURANT & MARKET

ロブスターキング (808)944-8288
1380 S King St. (Keeaumoku St.と King St.の角)

団体・パーティー
ご予約承ります
年中無休
11am-10pm

日刊サン

デジタル版

バックナンバー
読み放題!! →

世界のニュース、ハワイのニュース、
求人情報、コラムetc...

日刊サンウェブサイト 毎日更新中

www.nikkansan.net

